

Module extérieur 1 bouton / 2 boutons

Außenmodul 1 Knopf / 2 Knöpfe

Modulo esterno 1 pulsante / 2 pulsanti

Módulo exterior con un botón/dos botones

Módulo exterior 1 botão / 2 botões

1 button/2 button external module

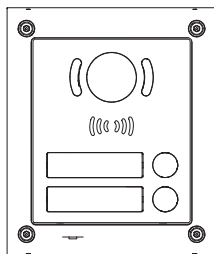
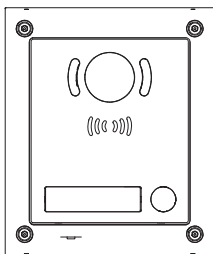
Moduł zewnętrzny z 1 przyciskiem / z 2 przyciskami

Venkovní modul s 1 tlačítkem / 2 tlačítky

Εξωτερική μονάδα με 1 κουμπί / 2 κουμπιά

وحدة خارجية ذات زر واحد / ذات زرین

VSYSTEMPRO



FR MANUEL D'INSTALLATION
DE INSTALLATIONSANLEITUNG
IT MANUALE D'INSTALLAZIONE
ES MANUAL DE INSTALACIÓN
PT MANUAL DE INSTALAÇÃO

EN INSTALLATION INSTRUCTIONS
PL INSTRUKCJA MONTAŻU
CS NÁVOD K MONTÁŽI
EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

دليل التثبيت

AR

Ref : 5129181A



somfy®

Sommaire

1 - Informations importantes - sécurité	2
1.1 Généralités	2
1.2 Consignes générales de sécurité	2
1.3 Conditions d'utilisation	2
2 - Présentation du produit	3
2.1 Description générale	3
2.2 Description du module extérieur	3
2.3 Dimensions du module extérieur	4
2.4 Installations types	5
3 - Fixation du module extérieur	6
4 - Installation électrique	6
4.1 Câblage du module extérieur	6
4.2 Schéma électrique	7
5 - Paramétrage du module extérieur	8
5.1 Commutateur N° 28	9
5.2 Autres réglages	10
5.3 Réglage de l'angle de la caméra	10
6 - Bouton «appuyer pour sortir»	11
6.1 Installation	11
6.2 Câblage du bouton «appuyer pour sortir»	11
7 - Pilotage d'une gâche électrique	11
7.1 Installation d'une gâche à mémoire d'appel	11
7.2 Câblage d'une gâche à mémoire d'appel	12
7.3 Installation d'une gâche sans mémoire d'appel	12
7.4 Câblage d'une gâche sans mémoire d'appel	12
8 - Installation de l'étiquette porte-nom	12
9 - Utilisation du module extérieur	13
10 - Caractéristiques techniques	13

CE Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Union Européenne. Une déclaration de conformité est mise à disposition sur www.somfy.com/ce.

1.1 Généralités

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy. Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit Somfy avec les équipements et accessoires associés.

Cette notice décrit l'installation et l'utilisation de ce produit.

Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

1.2 Consignes générales de sécurité

Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.

1.3 Conditions d'utilisation

La caméra du module extérieur a pour fonction d'identifier un visiteur, en aucun cas elle ne doit être utilisée pour surveiller la rue ou l'espace public.

Toute utilisation de ce produit en dehors d'un cadre strictement personnel est soumise à des obligations légales d'utilisation, notamment en application de la loi n°78-17 du 6 janvier 1978, sur lesquelles il appartient à l'acheteur de se renseigner auprès de la CNIL, et est soumise à l'obtention d'autorisations administratives préalables.

L'acheteur est susceptible d'engager sa responsabilité civile et pénale en cas d'utilisation détournée du dispositif dans le but de porter atteinte à l'intimité de la vie privée ou à l'image de tiers ; Somfy ne pourra en aucun cas être tenue responsable à raison d'une utilisation du visiophone en contravention avec les dispositions législatives et réglementaires en vigueur.

2 - PRÉSENTATION DU PRODUIT

2.1 Description générale

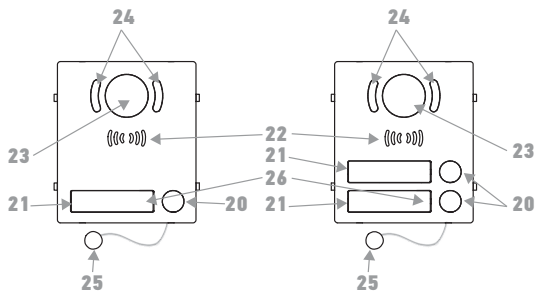
Le module extérieur doit être associé à un ou plusieurs moniteurs pour visualiser un visiteur et pour dialoguer avec lui. La liaison entre le moniteur et le module extérieur est assurée par un BUS 2 fils.

Selon le modèle, le module extérieur peut être équipé de :

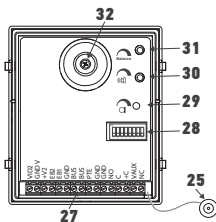
- un ou deux boutons d'appel. Le modèle avec deux boutons d'appels permet d'équiper une installation pour deux logements.
- une caméra qui permet aux occupants du logement de visualiser le visiteur.
- un équipement audio qui permet au visiteur de dialoguer avec l'occupant du logement.
- un lecteur de badge

2.2 Description du module extérieur

Face avant



Repère	Désignation
20	Bouton d'appel
21	Étiquette porte-nom
22	Haut-parleur
23	Caméra
24	Leds infra-rouge
25	Microphone
26	Lecteur de badge (modèle Premium uniquement)



Repère	Désignation
25	Microphone
27	Bornier
28	Commutateur à 8 sélecteurs
29	Réglage du gain du microphone
30	Réglage du volume du haut-parleur
31	Réglage de la balance
32	Vis de blocage de la caméra (modèles Origin uniquement)

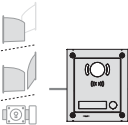
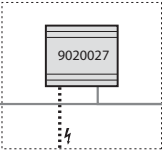

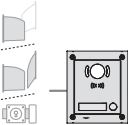
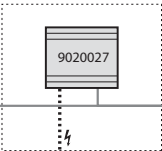


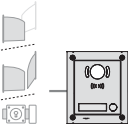
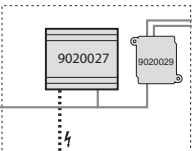

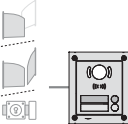
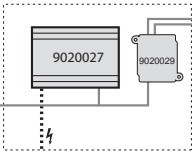


2.3 Dimensions du module extérieur




Le module extérieur doit être associé à un support de montage en saillie ou encastré. Ce support de montage peut être équipé d'une visière de protection :

Désignation	Référence
Support extérieur saillie 1 module	9020019
Visière support saillie 1 module	9020021
Support extérieur saillie 2 modules	9020023
Visière support saillie 2 modules	9020025
Support extérieur encastré 1 module	9020020
Visière support encastré 1 module	9020022
Support extérieur encastré 2 modules	9020024
Visière support encastré 2 modules	9020026

Voir les côtes d'encombrement sur les dernières pages de ce document.

2.4 Installations types

Module extérieur	Tableau électrique	Moniteur	Type de logement
			
			
			
			

	Communication «audio».
	Moniteur maître sur lequel s'affiche la vidéo lors d'un appel provenant d'un module extérieur.
	Moniteur esclave qui peut afficher la vidéo à la place du moniteur maître lors de la prise de communication avec le module extérieur.

3 - FIXATION DU MODULE EXTÉRIEUR

Le module extérieur peut être monté en saillie ou encastré dans le mur ou le poteau à côté de l'accès au logement. Il peut être équipé d'une visière pour sa protection contre les intempéries (voir 2.3 Dimensions du module extérieur, page 4)

Pour le montage de se référer aux notices de montage correspondantes.

4 - INSTALLATION ÉLECTRIQUE

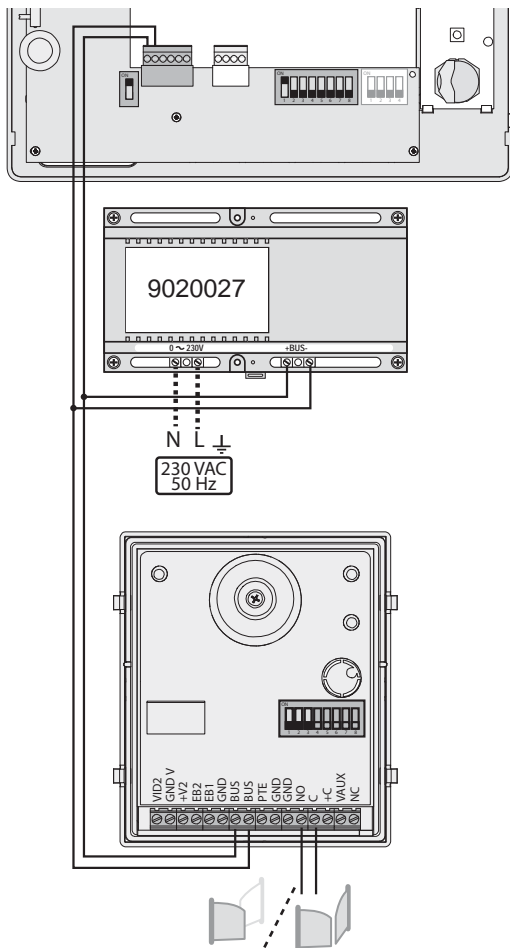
L'installation de l'alimentation électrique doit être réalisée hors tension. Elle doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays où le produit est installé et doit être faite par un personnel qualifié.

4.1 Câblage du module extérieur

- [1].** Après avoir préparé le support de fixation du module extérieur, réaliser le câblage correspondant à l'installation.
- [2].** Paramétrer le commutateur (voir 5 - Paramétrage du module extérieur, page 8).
- [3].** Remettre l'alimentation secteur.
- [4].** Tester l'installation.
- [5].** Refermer le cadre sur son support.

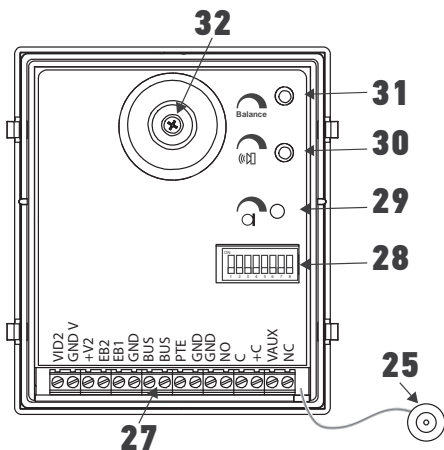
VID2	non utilisée
GND V	non utilisée
+V2	non utilisée
EB2	non utilisée
EB1	non utilisée
GND	non utilisée
BUS	Entrée Bus
BUS	
PTE	Bouton «appuyer pour sortir»
GND	Commun
GND	
NO	Relais NO (12-24 Vca/Vcc - 3 A maxi)
C	Commun relais
+ C	Impulsion pour gâche à mémoire d'appel
VAUX	non utilisée
NC	Relais NF (12-24 Vca/Vcc - 3 A maxi)

4.2 Schéma électrique



Câble	Section (mm ²)	Distance maximum entre le module extérieur et le moniteur le plus éloigné (m)	Distance maximum entre l'alimentation et le moniteur le plus éloigné (m)
VSYSTEMPRO	0,50	250	100
CAT5 UTP/CW1308	0,22	100	50
Câble téléphonique	0,28	150	50
2 fils	0,50	70	30

5 - PARAMÉTRAGE DU MODULE EXTÉRIEUR



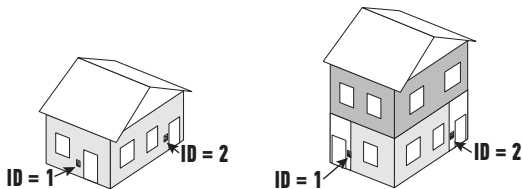
L'arrière du module extérieur est identique pour les modules avec 1 ou 2 boutons d'appel.









5.1 Commutateur N° 28

Sélecteurs 1 à 3

Ces sélecteurs permettent de choisir l'ID du module extérieur. Dans une installation avec un seul module extérieur (avec 1 ou 2 boutons d'appel), il faut laisser ID = 1.





Dans le cas d'une installation avec plusieurs modules extérieurs, ceux-ci doivent être paramétrés avec des ID différents.



Position des sélecteurs	ID	Position des sélecteurs	ID
	1		5
	2		6
	3		7
	4		8

Sélecteurs 4 et 5

Ces sélecteurs permettent de définir le temps d'activation du relais intégré au module extérieur.



Position des sélecteurs	Temps	Position des sélecteurs	Temps
	1 s		5 s
	2 s		10 s

Nota : ce relais peut être activé :

- par appui sur le bouton du moniteur.
- par appui sur un bouton poussoir relié aux bornes PTE + GND sur le bornier du module extérieur (option, voir 6 - Bouton «appuyer pour sortir», page 11).

Sélecteur 6

Ce sélecteur permet de définir le temps maximum de conversation avec le moniteur.




Position du sélecteur	Temps	Position du sélecteur	Temps
	1 min.		2 min.

Nota : les sélecteurs 7 et 8 ne sont pas utilisés.

5.2 Autres réglages

Réglage du volume sonore

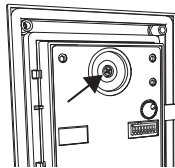
Faire un test de communication avec le moniteur et effectuer les réglages dans l'ordre suivant, en utilisant un petit tournevis plat :

	Volume haut-parleur	Pendant qu'une personne parle de façon normale en face du moniteur, régler le volume du haut-parleur en tournant le potentiomètre correspondant.
	Gain micro	Parler en face du microphone et régler le gain du microphone pour que la voix soit bien audible pour la personne en face du moniteur.
	Balance	Régler ce potentiomètre pour n'avoir aucun écho dans le haut-parleur du module extérieur lorsque quelqu'un parle dans le microphone.

5.3 Réglage de l'angle de la caméra

Nota : cette opération n'est pas nécessaire sur le modèle Premium.

- [1]. Ouvrir le cadre du module extérieur.
- [2]. Desserrer la vis de blocage de la caméra.
- [3]. Orienter la caméra.
- [4]. Serrer la vis de blocage.
- [5]. Remettre en place le cadre du module extérieur en faisant attention à ne pas coincer les fils du microphone.
- [6]. Vérifier l'orientation de la caméra en faisant un test avec un moniteur.
- [7]. Refermer le cadre du module extérieur.

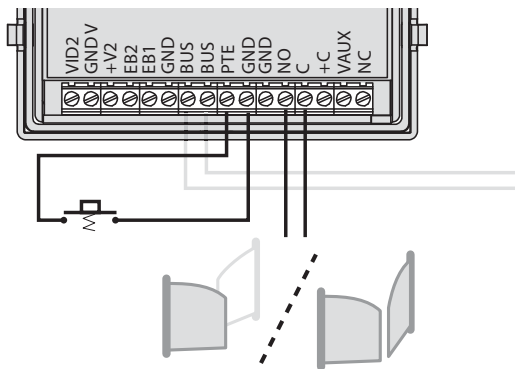


6 - BOUTON «APPUYER POUR SORTIR»

6.1 Installation

Il est possible de câbler un bouton qui sera placé à proximité du portail motorisé ou de la porte équipée d'une serrure électrique (du côté intérieur de la propriété). Lors d'un appui sur ce bouton, le relais sera actionné pendant la durée paramétrée avec les sélecteurs 4 et 5 (voir 5.1 Commutateur N° 28, page 9).

6.2 Câblage du bouton «appuyer pour sortir»



7 - PILOTAGE D'UNE GÂCHE ÉLECTRIQUE

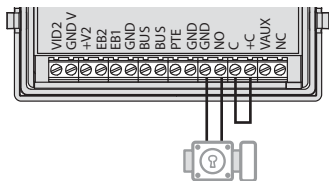
7.1 Installation d'une gâche à mémoire d'appel

Il est possible de piloter, via une commande impulsionnelle, une gâche à mémoire d'appel qui fonctionne en 24 V (CA ou CC), sans alimentation additionnelle.



Il est nécessaire de vérifier que l'impulsion délivrée par le relais du module extérieur est suffisante pour activer la gâche. Dans le cas contraire, il faudra utiliser cette gâche comme un modèle sans mémoire d'appel, équipé d'une alimentation extérieure et actionné par le relais du module extérieur en mode «contact sec».

7.2 Câblage d'une gâche à mémoire d'appel



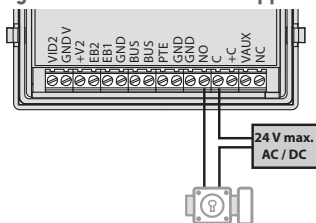
7.3 Installation d'une gâche sans mémoire d'appel

Dans le cas d'utilisation d'une gâche sans mémoire d'appel, il est nécessaire d'utiliser une alimentation extérieure de 24 V maximum. Cette gâche sera actionnée par le relais du module extérieur en mode «contact sec».



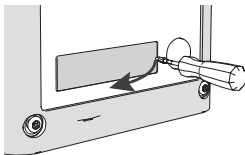
Il est alors nécessaire de bien régler le temps d'activation de ce relais, voir 5.1 Commutateur N° 28, page 9.

7.4 Câblage d'une gâche sans mémoire d'appel



8 - INSTALLATION DE L'ÉTIQUETTE PORTE-NOM

- [1].** Appuyer en poussant sur le côté droit de la protection de l'étiquette porte-nom.
- [2].** A l'aide d'un tournevis, soulever la protection pour dégager l'étiquette porte-nom.
- [3].** Inscrire le nom sur l'étiquette avec un marqueur permanent, replacer l'étiquette
- [4].** Engager la protection par la gauche et la clipper en poussant doucement sur la droite.



9 - UTILISATION DU MODULE EXTÉRIEUR

Le module extérieur peut être équipé de 1 ou 2 boutons d'appel en fonction du type de logement.

Lorsqu'un visiteur appuie sur le bouton d'appel, une sonnerie retentit dans le logement correspondant et le (ou les moniteurs) affiche la vidéo filmée par la caméra du module extérieur.

Lorsqu'une personne accepte la communication sur un moniteur, le microphone et le haut-parleur du module extérieur sont activés jusqu'à ce que la communication soit coupée depuis le moniteur ou jusqu'à la durée maximum paramétrée sur le sélecteur 6 (voir chapitre 5.1 Commutateur N° 28, page 9).

Le module extérieur peut être associé à :

- un clavier à code (ref. 1841220)
- un module à plusieurs boutons d'appel (disponible en 2017).

Pour le paramétrage et l'utilisation de ces produits, voir leur notice spécifique.

10 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

		Module Origin	Module Premium
Alimentation		Ligne bus	
Consommation électrique	en veille	50 mA	
	en fonctionnement	165 mA	
Angles de la caméra		H : 74° - V : 55° (ajustable de ± 10°)	H : 160° - V : 101°
Température d'utilisation		-20 / +50 °C	

1 - Wichtige Hinweise - Sicherheit	2
1.1 Allgemeines	2
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	2
1.3 Installationsbedingungen	2
2 - Produktbeschreibung	3
2.1 Allgemeine Beschreibung	3
2.2 Beschreibung des Außenmoduls	3
2.3 Abmessungen des Außenmoduls	4
2.4 Typische Installation	5
3 - Befestigung des Außenmoduls	6
4 - Elektrischer Anschluss	6
4.1 Verkabelung des Außenmoduls	6
4.2 Schaltplan	7
5 - Parametereinstellung des Außenmoduls	8
5.1 Schalter Nr. 28	9
5.2 Sonstige Einstellungen	10
5.3 Einstellung des Kamerawinkels	10
6 - Schalter „Zum Verlassen drücken“	11
6.1 Installation	11
6.2 Verkabelung des Schalters „Zum Verlassen drücken“	11
7 - Ansteuerung eines elektrischen Öffners	11
7.1 Installation eines elektrischen Türöffners mit Speicherfunktion	11
7.2 Verkabelung eines elektrischen Türöffners mit Speicherfunktion	12
7.3 Installation eines elektrischen Türöffners ohne Speicherfunktion	12
7.4 Verkabelung eines elektrischen Türöffners ohne Speicherfunktion	12
8 - Anbringen des Namensschildes	12
9 - Verwendung des Außenmoduls	13
10 - Technische Daten	13

CE Somfy erklärt hiermit, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden europäischen Richtlinien erfüllt. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

1 - WICHTIGE HINWEISE - SICHERHEIT

1.1 Allgemeines

Lesen Sie diese Installationsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation dieses Somfy Produkts beginnen. Befolgen Sie alle Anweisungen dieser Anleitung und bewahren Sie diese auf, solange Ihr Produkt in Betrieb ist.

Überprüfen Sie vor der Montage, ob dieses Somfy Produkt mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen kompatibel ist.

Die Anleitung beschreibt die Montage und Benutzung dieses Produkts.

Jede Installation oder Verwendung außerhalb des von Somfy definierten Einsatzbereiches ist nicht bestimmungsgemäß. Sie führt, wie jede Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung, zum Ausschluss der Haftung und der Garantie durch Somfy.

Somfy kann für Norm- und Standardänderungen, die nach Veröffentlichung dieser Anleitung vorgenommen wurden, nicht zur Verantwortung gezogen werden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt zu werden, ausgenommen sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhalten zuvor Anweisungen hinsichtlich der Bedienung des Produkts.

1.3 Installationsbedingungen

Die Kamera des Außenmoduls dient der Identifizierung eines Besuchers. In jedem Fall sollte sie nicht zur Überwachung der Straße oder des öffentlichen Raums verwendet werden.

Jede Verwendung des Produkts außerhalb der rein privaten Anwendung unterliegt den gesetzlichen Nutzungsvorschriften. Diesen Vorschriften zufolge hat sich der Käufer bei den örtlichen Behörden zu informieren und ist verpflichtet, vorab die erforderlichen behördlichen Genehmigungen einzuholen.

Bei missbräuchlicher Verwendung des Produkts haftet der Käufer bei Verletzung der Privatsphäre oder der Bildrechte Dritter zivil- und strafrechtlich. Somfy schließt jede Haftung aufgrund der gegen die geltenden Gesetze und Vorschriften verstoßenden Nutzung des Produkts aus.

2.1 Allgemeine Beschreibung

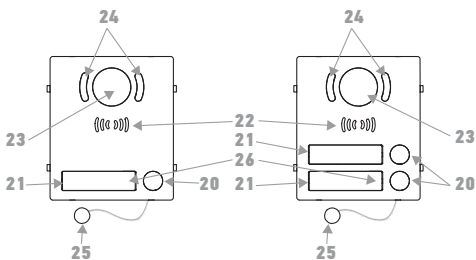
Das Außenmodul muss mit einer oder mehreren Innenstationen verbunden sein, um Besucher sehen und mit ihnen sprechen zu können. Die Verbindung zwischen Innenstation und Außenmodul erfolgt über 2 BUS-Kabel.

Je nach Ausführung kann das Außenmodul wie folgt ausgestattet sein:

- Ein oder zwei Klingelknöpfe. Das Modell mit zwei Klingelknöpfen erlaubt die Installation einer Anlage für zwei Wohnungen.
- Kamera, die es den Bewohnern erlaubt, Besucher an der Tür zu sehen.
- Gegensprechanlage, die es den Bewohnern erlaubt, mit Besuchern an der Tür zu sprechen.
- Ausweisleser.

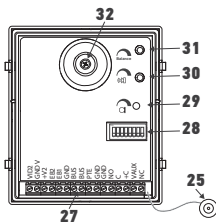
2.2 Beschreibung des Außenmoduls

Vorderseite



Position	Bezeichnung
20	Klingelknopf
21	Halterung für Namensschild
22	Lautsprecher
23	Kamera
24	Infrarot-LEDs
25	Mikrofon
26	Ausweisleser (nur Modell Premium)

Rückseite



Position	Bezeichnung
25	Mikrofon
27	Anschlussklemmen
28	Schalter mit 8 Auswahlschaltern
29	Einstellung der Verstärkung des Mikrofons
30	Einstellung der Lautstärke des Lautsprechers
31	Einstellung der Balance
32	Arretierschraube der Kamera (nur Modell Origin)

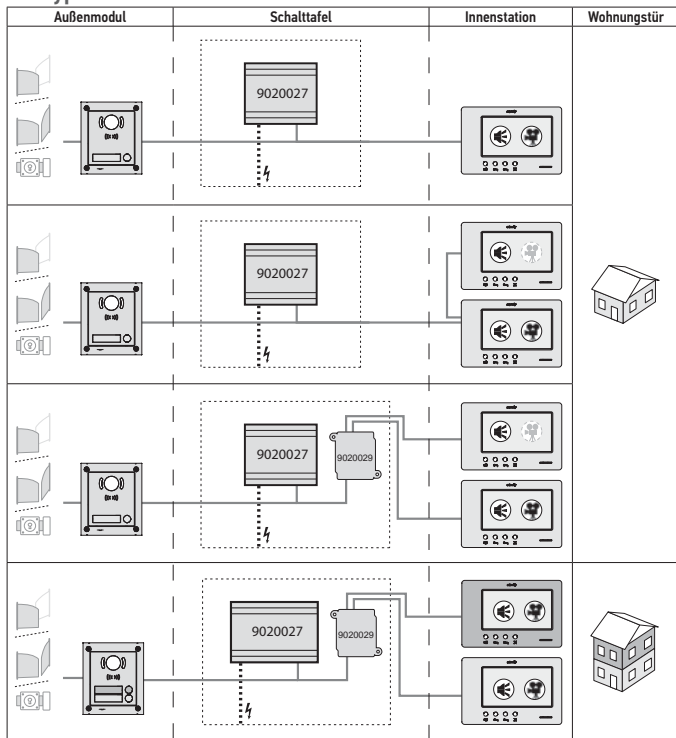
2.3 Abmessungen des Außenmoduls




Das Außenmodul muss über eine Montagehalterung verfügen, die entweder auf der Wand montiert (Aufputzmontage) oder in diese eingelassen ist (Einputzmontage). Diese Montagehalterung kann über eine Schutzblende verfügen:

Bezeichnung	Artikel-Nummer
Halterung Aufputzmontage 1 Außenmodul	9020019
Blende Aufputzmontage 1 Außenmodul	9020021
Halterung Aufputzmontage 2 Außenmodule	9020023
Blende Aufputzmontage 2 Außenmodule	9020025
Halterung Einputzmontage 1 Außenmodul	9020020
Blende Einputzmontage 1 Außenmodul	9020022
Halterung Einputzmontage 2 Außenmodule	9020024
Blende Einputzmontage 2 Außenmodule	9020026

Die Abmessungen für die Montage finden Sie auf den letzten Seiten dieses Dokuments.

2.4 Typische Installation



	Gegensprechanlage
	Master-Innenstation, auf der beim Klingeln an einem Außenmodul das Video angezeigt wird.
	Sekundäre Innenstation, auf der bei Aufnahme der Kommunikation mit dem Außenmodul das Video anstelle des Master-Innenstation angezeigt werden kann.

3 - BEFESTIGUNG DES AUSSENMODULS

Das Außenmodul kann auf dem Putz oder in die Mauer oder das Tor auf der Seite des Zugangs zur Wohnung eingelassen werden. Zum Witterungsschutz kann es mit einer Blende ausgestattet werden (siehe 2.3 Abmessungen des Außenmoduls, Seite 4).

Beachten Sie für die Montage die entsprechenden Anleitungen.

4 - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

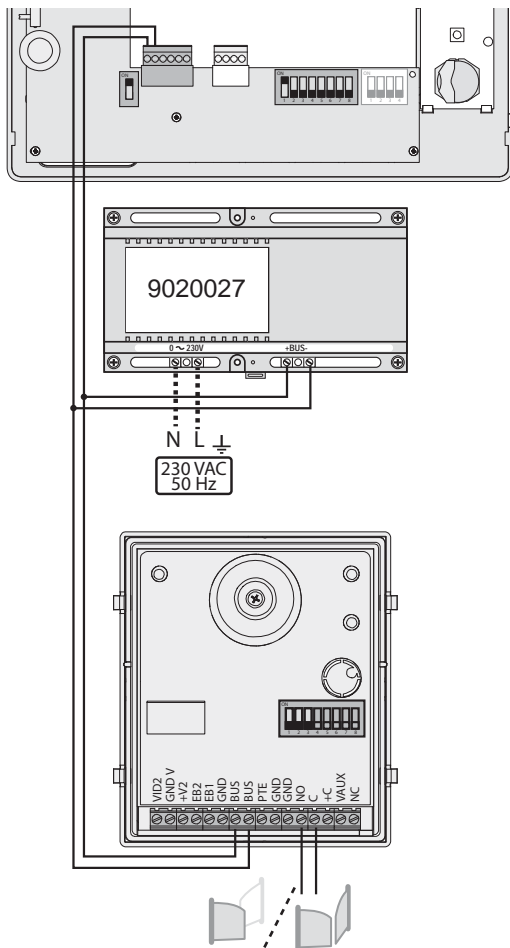
Die Installation der Stromversorgung muss bei ausgeschalteter Spannungsversorgung erfolgen. Sie muss die geltenden Normen des Landes erfüllen, in dem das Produkt installiert wird, und von einem Fachmann durchgeführt werden.

4.1 Verkabelung des Außenmoduls

- [1].** Nach Installation der Halterung des Außenmoduls ist die entsprechende Verkabelung der Anlage durchzuführen.
- [2].** Konfigurieren Sie den Schalter (siehe 5 - Parametereinstellung des Außenmoduls, Seite 8).
- [3].** Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein.
- [4].** Testen Sie die Anlage.
- [5].** Schließen Sie den Rahmen auf der Halterung.

VID2	nicht verwendet
GND V	nicht verwendet
+V2	nicht verwendet
EB2	nicht verwendet
EB1	nicht verwendet
GND	nicht verwendet
BUS	Eingang Bus
BUS	
PTE	Schalter „Zum Verlassen drücken“
GND	Common
GND	
NO	Relais Arbeitsstrom (12–24 V AC/DC – 3 A max.)
C	Sammelrelais
+ C	Impuls für elektrischen Türöffner mit Speicherfunktion
VAUX	nicht verwendet
NC	Relais Ruhestrom (12–24 V AC/DC – 3 A max.)

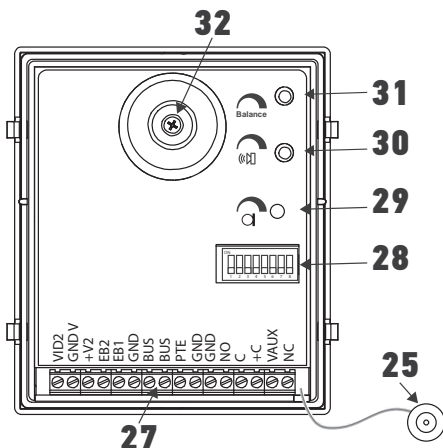
4.2 Schaltplan



Kabelquerschnitt

Kabel	Querschnitt (mm ²)	Maximaler Abstand zwischen Außenmodul und der am weitesten entfernten Innenstation (m)	Maximaler Abstand zwischen Stromversorgung und der am weitesten entfernten Innenstation (m)
VSYSTEMPRO	0,50	250	100
CAT5 UTP/CW1308	0,22	100	50
Telefonkabel	0,28	150	50
2 Kabel	0,50	70	30

5 - PARAMETEREINSTELLUNG DES AUSSENMODULS



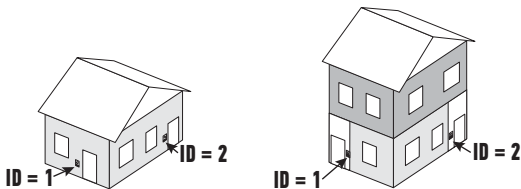
Die Rückseite des Außenmoduls ist bei den Modellen mit 1 bzw. 2 Klingelknöpfen identisch.









5.1 Schalter Nr. 28

Wahlschalter 1-3

Mit diesen Wahlschaltern lässt sich der Außenmodultyp auswählen. Bei einer Anlage mit nur einem Außenmodul (mit 1 oder 2 Klingelknöpfen), muss der Typ = 1 bleiben.





Bei Anlagen mit mehreren Außenmodulen müssen jeweils verschiedene Typen eingestellt werden.



Position der Wahlschalter	Typ	Position der Wahlschalter	Typ
	1		5
	2		6
	3		7
	4		8

Wahlschalter 4 und 5

Mit diesen Wahlschaltern lässt sich definieren, wie lange das integrierte Relais des Außenmoduls aktiviert wird.



Position der Wahlschalter	Zeit	Position der Wahlschalter	Zeit
	1 s		5 s
	2 s		10 s

Hinweis: Dieses Relais kann wie folgt aktiviert werden:

- Durch Betätigung des Knopfes an der Innenstation.
- Durch Betätigung eines Knopf, der mit den Klemmen PTE + GND an den Klemmen des Außenmoduls verbunden ist (optional, siehe 6 - Schalter „Zum Verlassen drücken“, Seite 11).

Wahlschalter 6

Dieser Wahlschalter legt die maximale Gesprächszeit an der Innenstation fest.




Position des Wahlschalters	Zeit	Position des Wahlschalters	Zeit
	1 Min.		2 Min.

Hinweis: Die Wahlschalter 7 und 8 werden nicht verwendet.

5.2 Sonstige Einstellungen

Einstellung der Lautstärke

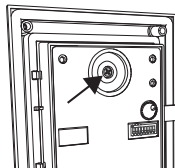
Führen Sie einen Kommunikationstest mit der Innenstation durch und stellen Sie die einzelnen Merkmale mit einem kleinen Schlitzschraubendreher ein:

	Lautstärke des Lautsprechers	Stellen Sie die Lautstärke des Lautsprechers ein, während eine Person normal an der Innenstation spricht, indem Sie das entsprechende Potentiometer drehen.
	Verstärkung des Mikrofons	Sprechen Sie am Mikroskop und stellen Sie die Verstärkung so ein, dass die Stimme für die Person an der Innenstation gut verständlich ist.
	Balance	Stellen Sie dieses Potentiometer so ein, dass am Lautsprecher des Außenmoduls kein Echo hörbar ist, wenn jemand in das Mikroskop spricht.

5.3 Einstellung des Kamerawinkels

Hinweis: Dieser Vorgang ist am Modell Premium nicht erforderlich.

- Öffnen Sie den Rahmen des Außenmoduls.
- Lösen Sie die Arretierschraube der Kamera.
- Richten Sie die Kamera aus.
- Ziehen Sie die Arretierschraube der Kamera an.
- Bringen Sie den Rahmen des Außenmoduls vorsichtig wieder an und achten Sie darauf, dass die Kabel des Mikrofons nicht eingeklemmt werden.
- Überprüfen Sie die Ausrichtung der Kamera über das Bild der Innenstation.
- Schließen Sie den Rahmen des Außenmoduls wieder.

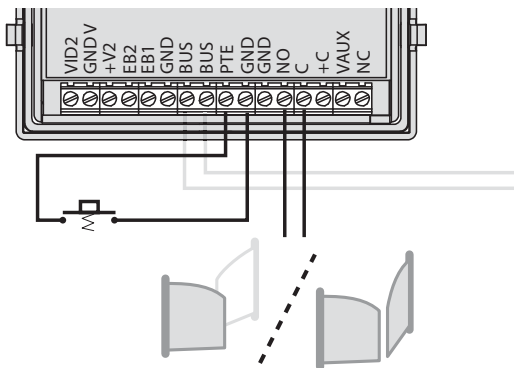


6 - SCHALTER „ZUM VERLASSEN DRÜCKEN“

6.1 Installation

Es ist möglich, einen Schalter anzuschließen, der sich in der Nähe des motorisierten Tors oder der mit einem elektrischen Schloss versehenen Tür befindet (innen in den Räumen). Wird dieser Schalter gedrückt, wird das Relais für den mit den Wahlschaltern 4 und 5 gewählten Zeitraum aktiviert (siehe 5.1 Schalter Nr. 28, Seite 9).

6.2 Verkabelung des Schalters „Zum Verlassen drücken“



7 - ANSTEUERUNG EINES ELEKTRISCHEN ÖFFNERS

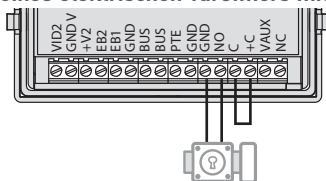
7.1 Installation eines elektrischen Türöffners mit Speicherfunktion

Über eine Impulssteuerung kann ein elektrischer Türöffner mit Speicherfunktion angesteuert werden, der ohne zusätzliche Stromversorgung mit 24 V (AC oder DC) arbeitet.



Es ist zu überprüfen, ob der vom Relais des Außenmoduls abgegebene Impuls ausreichend ist, um den Öffner zu aktivieren. Im gegenteiligen Fall ist dieser Öffner als Türöffner ohne Speicherfunktion zu verwenden, der eine externe Stromversorgung benötigt und vom Relais des Außenmoduls im Modus „potenzialfreier Kontakt“ aktiviert wird.

7.2 Verkabelung eines elektrischen Türöffners mit Speicherfunktion



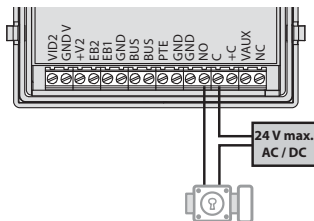
7.3 Installation eines elektrischen Türöffners ohne Speicherfunktion

Wird ein elektrischer Türöffner ohne Speicherfunktion verwendet, ist eine externe Stromversorgung mit maximal 24 V erforderlich. Dieser Öffner wird vom Relais des Außenmoduls im Modus „potenzialfreier Kontakt“ aktiviert.



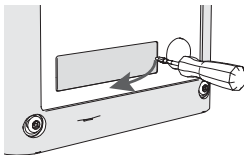
Darüber hinaus muss die Aktivierungszeit dieses Relais korrekt eingestellt werden, siehe 5.1 Schalter Nr. 28, Seite 9.

7.4 Verkabelung eines elektrischen Türöffners ohne Speicherfunktion



8 - ANBRINGEN DES NAMENSSCHILDES

- [1].** Drücken Sie auf die rechte Seite der Halterung des Namensschilds.
- [2].** Heben Sie Namensschildabdeckung mit einem Schraubenzieher an und nehmen Sie sie ab.
- [3].** Schreiben Sie den Namen mit einem Permanentmarker auf das Schild und setzen Sie es wieder ein.
- [4].** Haken Sie die Abdeckung links ein und lassen Sie sie dann vorsichtig rechts einrasten.



9 - VERWENDUNG DES AUSSENMODULS

Das Außenmodul kann je nach Zahl der Wohnungen mit 1 oder 2 Klingelknöpfen ausgestattet sein.

Wenn ein Besucher den Klingelknopf drückt, ertönt die Klingel in der entsprechenden Wohnung und die Innenstation(en) zeigt/zeigen das Video der Kamera am Außenmodul an.

Wenn die Kommunikation von einer Person an der Innenstation akzeptiert wird, werden Mikrofon und Lautsprecher am Außenmodul aktiviert, bis die Kommunikation an der Innenstation abgebrochen wird oder der maximale Zeitraum abgelaufen ist, der am Wahlschalter 6 eingestellt ist (siehe 5.1 Schalter Nr. 28, Seite 9).

Das Außenmodul kann mit folgenden Komponenten verbunden sein:

- Codetastatur (Art.-Nr. 1841220)
- Modul mit mehreren Klingelknöpfen (lieferbar ab 2017)

Zur Einstellung und Verwendung dieser Produkte beachten Sie bitte die jeweilige Gebrauchsanweisung.

10 - TECHNISCHE DATEN

		Modul Origin	Modul Premium
Betriebsspannung		Bus-Leitung	
Stromverbrauch	Standby	50 mA	
	Betrieb	165 mA	
Kamerawinkel		H: 74° - V: 55° (verstellbar in $\pm 10^\circ$)	H: 160° - V: 101°
Temperaturbereich		-20 / +50 °C	

Indice

1 - Informazioni importanti - sicurezza	2
1.1 Informazioni generali	2
1.2 Istruzioni generali di sicurezza	2
1.3 Condizioni di utilizzo	2
2 - Descrizione del prodotto	3
2.1 Descrizione generale	3
2.2 Descrizione del modulo esterno	3
2.3 Dimensioni del modulo esterno	4
2.4 Installazioni tipiche	5
3 - Fissaggio del modulo esterno	6
4 - Impianto elettrico	6
4.1 Cablaggio del modulo esterno	6
4.2 Schema elettrico	7
5 - Configurazione del modulo esterno	8
5.1 Commutatore N° 28	9
5.2 Altre impostazioni	10
5.3 Regolazione angolazione telecamera	10
6 - Pulsante «premere per uscire»	11
6.1 Installazione	11
6.2 Cablaggio del pulsante «premere per uscire»	11
7 - Controllo di una bocchetta elettrica	11
7.1 Installazione di una bocchetta con memoria di chiamata	11
7.2 Cablaggio di una bocchetta con memoria di chiamata	12
7.3 Installazione di una bocchetta senza memoria di chiamata	12
7.4 Cablaggio di una bocchetta senza memoria di chiamata	12
8 - Installazione dell'etichetta portanome	12
9 - Utilizzo del modulo esterno	13
10 - Caratteristiche tecniche	13

CE Con la presente, Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili per l'Unione europea. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.somfy.com/ce.

1.1 Informazioni generali

Leggere attentamente la presente Guida d'installazione e le istruzioni di sicurezza allegate prima di procedere all'installazione di questo prodotto Somfy. Seguire in modo preciso tutte le istruzioni fornite e conservare la presente guida per l'intero periodo di durata del prodotto.

Prima di procedere con l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto Somfy con le apparecchiature e gli accessori installati.

La presente guida descrive l'installazione e l'utilizzo del prodotto.

Installazioni o utilizzi per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy non sono conformi. Questi, come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, comporterebbero l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei cambiamenti di norme e standard verificatisi in seguito alla pubblicazione della presente guida.

1.2 Istruzioni generali di sicurezza

Questo prodotto non è stato progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non abbiano potuto usufruire, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo del prodotto.

1.3 Condizioni di utilizzo

La telecamera del modulo esterno è concepita per identificare un visitatore, ma non deve essere impiegata per sorvegliare la strada o lo spazio pubblico.

Ogni utilizzo del prodotto al di fuori di un contesto strettamente personale è soggetto a obblighi legali di utilizzo; inoltre è soggetto all'ottenimento di preventive autorizzazioni amministrative.

L'acquirente può dover rispondere di responsabilità civile e penale in caso di impiego anomalo del dispositivo allo scopo di violare l'intimità della vita privata o l'immagine di terzi; Somfy non potrà in alcun caso essere ritenuta responsabile per un utilizzo del videocitofono che contravviene alle disposizioni legislative e regolamentative in vigore.

2 - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

2.1 Descrizione generale

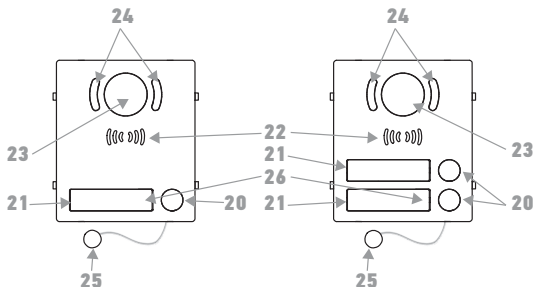
Il modulo esterno deve essere associato a uno o più monitor per visualizzare un visitatore e comunicare con lui. Il collegamento tra il monitor e il modulo esterno è assicurato da un BUS a 2 fili.

In base al modello, il modulo esterno può essere dotato di:

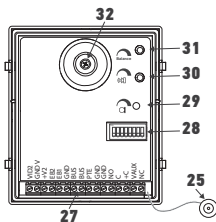
- uno o due pulsanti di chiamata. Il modello con due pulsanti di chiamata permette di dotare l'impianto di due alloggiamenti.
- una telecamera che consente agli occupanti dell'abitazione di visualizzare il visitatore.
- un dispositivo audio che consente al visitatore di dialogare con l'occupante dell'abitazione.
- un lettore di badge

2.2 Descrizione del modulo esterno

Pannello anteriore



Riferimento	Denominazione
20	Pulsante di chiamata
21	Etichetta portanome
22	Altoparlante
23	Telecamera
24	Led a infrarossi
25	Microfono
26	Lettore di badge (esclusivamente modello Premium)



Riferimento	Denominazione
25	Microfono
27	Morsettiera
28	Commutatore 8 selettori
29	Regolazione del guadagno del microfono
30	Regolazione del volume dell'altoparlante
31	Regolazione del bilanciamento
32	Viti di blocco della telecamera (esclusivamente modelli Origin)

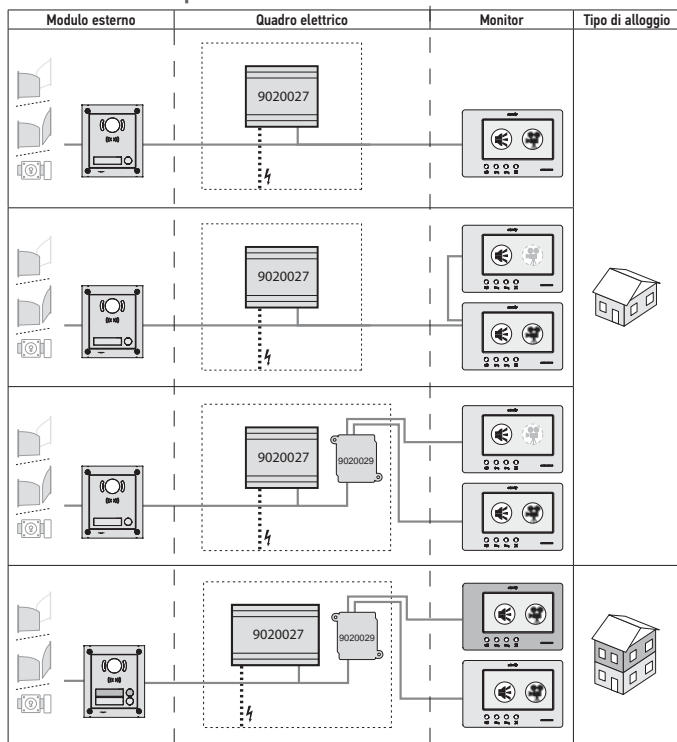
2.3 Dimensioni del modulo esterno




Il modulo esterno deve essere abbinato a un supporto di montaggio sporgente o ad incasso. Questo supporto di montaggio può essere dotato di una visiera di protezione:

Denominazione	Riferimento
Supporto esterno sporgente 1 modulo	9020019
Visiera supporto sporgente 1 modulo	9020021
Supporto esterno sporgente 2 moduli	9020023
Visiera supporto sporgente 2 moduli	9020025
Supporto esterno ad incasso 1 modulo	9020020
Visiera supporto ad incasso 1 modulo	9020022
Supporto esterno ad incasso 2 moduli	9020024
Visiera supporto ad incasso 2 moduli	9020026

Consultare le quote di ingombro nelle ultime pagine del presente documento.

2.4 Installazioni tipiche



	Comunicazione «audio».
	Monitor master sul quale compare il video in caso di chiamata proveniente da un modulo esterno.
	Monitor slave che può visualizzare il video al posto del monitor master durante la comunicazione con il modulo esterno.

3 - FISSAGGIO DEL MODULO ESTERNO

Il modulo esterno può essere montato sporgente o ad incasso nel muro o palo accanto all'accesso dell'alloggiamento. Può essere dotato di una visiera che lo protegge dalle intemperie (vedere 2.3 Dimensioni del modulo esterno, pagina 4)

Per il montaggio, consultare le istruzioni di montaggio corrispondenti.

4 - IMPIANTO ELETTRICO

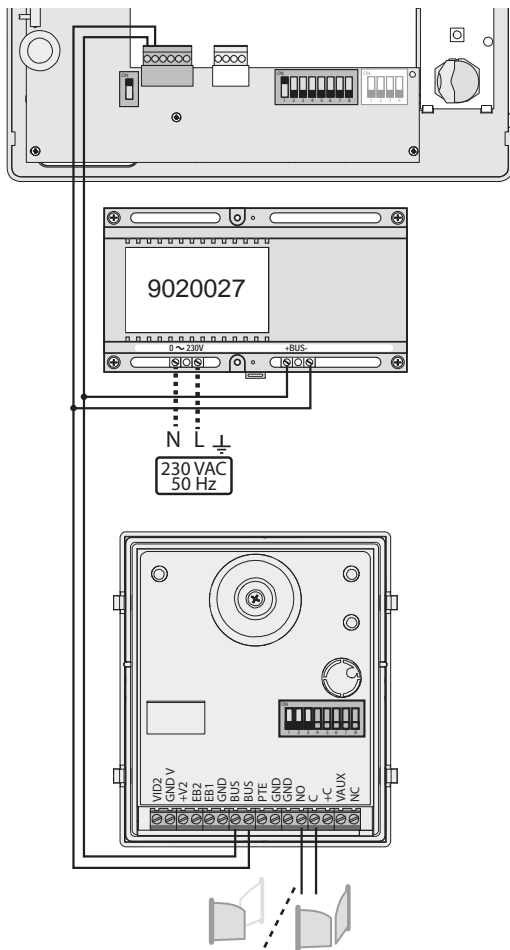
L'installazione dell'alimentazione deve essere effettuata in assenza di alimentazione. Deve essere conforme alle norme applicabili nel paese in cui è installato il prodotto e deve essere eseguita da personale qualificato.

4.1 Cablaggio del modulo esterno

- [1].** Dopo aver preparato il supporto di fissaggio del modulo esterno, effettuare il cablaggio corrispondente all'installazione.
- [2].** Configurare il commutatore (vedere 5 - Configurazione del modulo esterno, pagina 8).
- [3].** Alimentare nuovamente il dispositivo.
- [4].** Testare l'installazione.
- [5].** Richiudere il telaio sul relativo supporto.

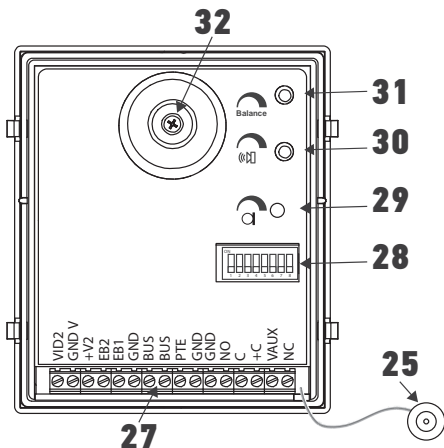
VID2	non utilizzato
GND V	non utilizzato
+V2	non utilizzato
EB2	non utilizzato
EB1	non utilizzato
GND	non utilizzato
BUS	Ingresso Bus
BUS	
PTE	Pulsante «premere per uscire»
GND	Comune
GND	
NO	Relè NO (12-24 Vca/Vcc - 3 A max)
C	Comune relè
+ C	Impulso per bocchetta con memoria di chiamata
VAUX	non utilizzato
NC	Relè NF (12-24 Vca/Vcc - 3 A max)

4.2 Schema elettrico



Cavo	Sezione (mm ²)	Distanza massima tra il modulo esterno e il monitor più lontano (m)	Distanza massima tra l'alimentazione e il monitor più lontano (m)
VSYSTEMPRO	0,50	250	100
CAT5 UTP/CW1308	0,22	100	50
Cavo telefonico	0,28	150	50
2 fili	0,50	70	30

5 - CONFIGURAZIONE DEL MODULO ESTERNO



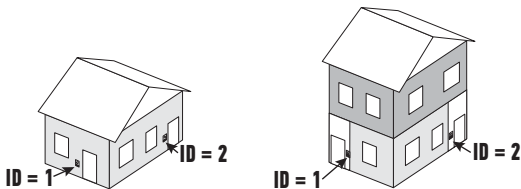
La parte posteriore del modulo esterno è identica per i moduli con 1 o 2 pulsanti di chiamata.

5.1 Commutatore N° 28

Selettori da 1 a 3

Questi selettori permettono di scegliere l'ID del modulo esterno. In un'installazione con un solo modulo esterno (con 1 o 2 pulsanti di chiamata), occorre mantenere ID = 1.

Nel caso di un'installazione con più moduli esterni, questi devono essere configurati con ID differenti.



Posizione dei selettori	ID	Posizione dei selettori	ID
	1		5
	2		6
	3		7
	4		8

Selettori 4 e 5

Questi selettori consentono di definire il tempo di attivazione del relè integrato al modulo esterno.



Posizione dei selettori	Tempo	Posizione dei selettori	Tempo
	1 s		5 s
	2 s		10 s

Nota : questo relè può essere attivato:

- premendo il pulsante del monitor.
- premendo un pulsante collegato ai morsetti PTE + GND sulla morsettiera del modulo esterno (opzione, vedere 6 - Pulsante «premere per uscire», pagina 11).

Selettore 6

Questo selettore consente di definire il tempo massimo di conversazione con il monitor.




Posizione del selettore	Tempo	Posizione del selettore	Tempo
	1 min.		2 minuti

Nota : i selettori 7 e 8 non sono utilizzati.

5.2 Altre impostazioni

Regolazione del volume

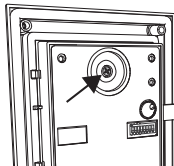
Eseguire una prova di comunicazione con il monitor ed effettuare le regolazioni nel seguente ordine, utilizzando un piccolo cacciavite piatto:

	Volume altoparlante	Mentre una persona parla in modo normale di fronte al monitor, regolare il volume dell'altoparlante ruotando il potenziometro corrispondente.
	Guadagno microfono	Parlare di fronte al microfono e regolarne il guadagno in modo tale che la voce sia chiaramente udibile per la persona di fronte al monitor.
	Bilanciamento	Regolare il potenziometro in modo tale da evitare l'effetto eco nell'altoparlante del modulo esterno quando qualcuno parla al microfono.

5.3 Regolazione angolazione telecamera

Nota : questa operazione non è necessaria sul modello Premium.

- [1]. Aprire il telaio del modulo esterno.
- [2]. Svitare la vite di blocco della telecamera.
- [3]. Orientare la telecamera.
- [4]. Serrare la vite di blocco.
- [5]. Riposizionare il telaio del modulo esterno facendo attenzione a non bloccare i fili del microfono.
- [6]. Verificare l'orientamento della telecamera facendo una prova con un monitor.
- [7]. Richiudere il telaio del modulo esterno.

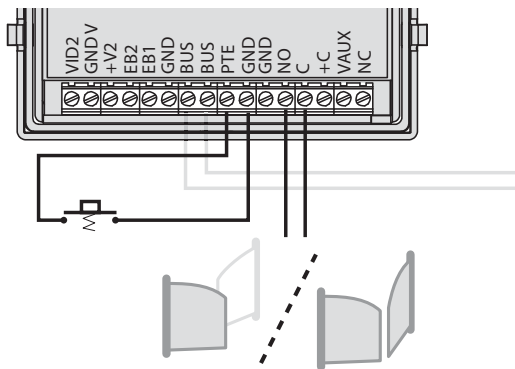


6 - PULSANTE «PREMERE PER USCIRE»

6.1 Installazione

È possibile collegare un pulsante che verrà collocato vicino al cancello elettrico o alla porta dotata di una serratura elettrica (dal lato interno della proprietà). Premendo questo pulsante il relè verrà azionato per la durata impostata con i selettori 4 e 5 (vedere 5.1 Commutatore N° 28, pagina 9).

6.2 Cablaggio del pulsante «premere per uscire»



7 - CONTROLLO DI UNA BOCCHETTA ELETTRICA

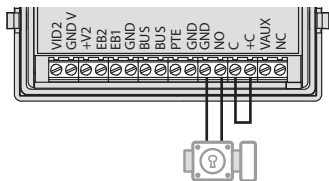
7.1 Installazione di una bocchetta con memoria di chiamata

Tramite un comando impulsivo, è possibile controllare una bocchetta con memoria di chiamata che funziona a 24 V (CA o CC), senza alimentazione aggiuntiva.



È necessario verificare che l'impulso fornito dal relè del modulo esterno sia sufficiente per attivare la bocchetta. In caso contrario, occorrerà utilizzare questa bocchetta come un modello senza memoria di chiamata, dotato di un'alimentazione esterna e azionato dal relè del modulo esterno in modalità «contatto pulito».

7.2 Cablaggio di una bocchetta con memoria di chiamata



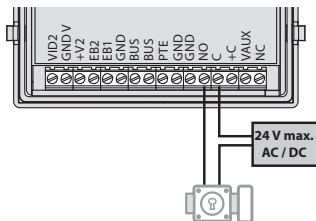
7.3 Installazione di una bocchetta senza memoria di chiamata

In caso di utilizzo di una bocchetta senza memoria di chiamata, è necessario utilizzare un'alimentazione esterna di massimo 24 V. Questa bocchetta sarà azionata dal relè del modulo esterno in modalità «contatto pulito».



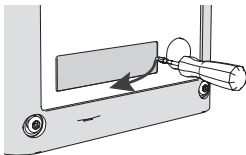
E' quindi necessario impostare correttamente il tempo di attivazione di questo relè, vedere 5.1 Commutatore N° 28, pagina 9.

7.4 Cablaggio di una bocchetta senza memoria di chiamata



8 - INSTALLAZIONE DELL'ETICHETTA PORTANOME

- [1].** Premere spingendo sul lato destro della protezione dell'etichetta portanome.
- [2].** Con l'ausilio di un cacciavite, sollevare la protezione per liberare l'etichetta portanome.
- [3].** Scrivere il nome sull'etichetta con un pennarello indelebile, riposizionare l'etichetta
- [4].** Inserire la protezione dalla parte sinistra e fissarla spingendo con cautela verso destra.



9 - UTILIZZO DEL MODULO ESTERNO

Il modulo esterno può essere dotato di 1 o 2 pulsanti di chiamata in base al tipo di alloggio. Quando un visitatore preme il pulsante di chiamata, si avverte uno squillo nell'abitazione corrispondente e il (o i monitor) visualizza il video filmato dalla telecamera del modulo esterno.

Quando una persona accetta la comunicazione su un monitor, il microfono e l'altoparlante del modulo esterno sono attivati finché la comunicazione non viene interrotta dal monitor o per la durata massima configurata sul selettore 6 (vedere capitolo 5.1 Commutatore N° 28, pagina 9).

Il modulo esterno può essere abbinato a:

- una tastiera a codice numerico (rif. 1841220)
- un modulo con diversi pulsanti di chiamata (disponibile nel 2017).

Per la configurazione e l'uso di questi prodotti, consultare il manuale specifico.

10 - CARATTERISTICHE TECNICHE

		Modulo Origin	Modulo Premium
Alimentazione		Linea bus	
Consumo elettrico	stand-by	50 mA	
	in funzionamento	165 mA	
Angoli della telecamera		H : 74° - V : 55° (regolabile di ± 10°)	H : 160° - V : 101°
Temperatura di funzionamento		-20 / +50 °C	

1 - Información importante: seguridad	2
1.1 Aspectos generales	2
1.2 Normas generales de seguridad	2
1.3 Condiciones de uso	2
2 - Presentación del producto	3
2.1 Descripción general	3
2.2 Descripción del módulo exterior	3
2.3 Dimensiones del módulo exterior	4
2.4 Tipos de instalaciones	5
3 - Fijación del módulo exterior	6
4 - Instalación eléctrica	6
4.1 Cableado del módulo exterior	6
4.2 Esquema eléctrico	7
5 - Configuración del módulo exterior	8
5.1 Conmutador n.º 28	9
5.2 Otros ajustes	10
5.3 Ajuste del ángulo de la cámara	10
6 - Botón «pulsar para salir»	11
6.1 Instalación	11
6.2 Cableado del botón «pulsar para salir»	11
7 - Control de un pestillo eléctrico	11
7.1 Instalación de un pestillo con memoria de llamada	11
7.2 Cableado de un pestillo con memoria de llamada	12
7.3 Instalación de un pestillo sin memoria de llamada	12
7.4 Cableado de un pestillo sin memoria de llamada	12
8 - Instalación de la etiqueta identificativa	12
9 - Uso del módulo exterior	13
10 - Características técnicas	13

CE Por la presente, Somfy declara que este producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones pertinentes recogidas en las directivas europeas aplicables en la Unión Europea. Encontrará una declaración de conformidad en www.somfy.com/ce.

1 - INFORMACIÓN IMPORTANTE: SEGURIDAD

1.1 Aspectos generales

Lea atentamente este manual de instalación y las instrucciones de seguridad antes de comenzar a instalar este producto Somfy. Siga estrictamente todas las instrucciones y conserve este manual durante toda la vida útil del producto.

Antes de su instalación, compruebe que este producto Somfy sea compatible con los equipos y accesorios asociados.

En este manual se describen la instalación y el uso de este producto.

Cualquier instalación o uso distinto al ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará no conforme. Este caso, así como el de cualquier incumplimiento de las instrucciones recogidas en este manual, conllevará la exclusión de la responsabilidad y de la garantía por parte de Somfy.

Somfy no se hace responsable de los cambios en las normas y los estándares que se produzcan después de la publicación de este manual.

1.2 Normas generales de seguridad

Este producto no está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios para poder manejarlo correctamente, salvo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones previas relativas al uso del producto.

1.3 Condiciones de uso

La finalidad de la cámara del módulo exterior es identificar a un visitante y no debe utilizarse en ningún caso para vigilar la calle o el espacio público.

Cualquier uso de este producto fuera de un marco estrictamente personal estará sometido a obligaciones legales de uso y a la obtención previa de autorizaciones administrativas.

El comprador es susceptible de asumir su responsabilidad civil y penal en caso de un uso inadecuado del dispositivo con el fin de vulnerar la intimidad de la vida privada o la imagen de terceros; Somfy no será en ningún caso responsable de un uso del videoportero que contravenga las disposiciones legislativas y reglamentarias en vigor.

2 - PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

2.1 Descripción general

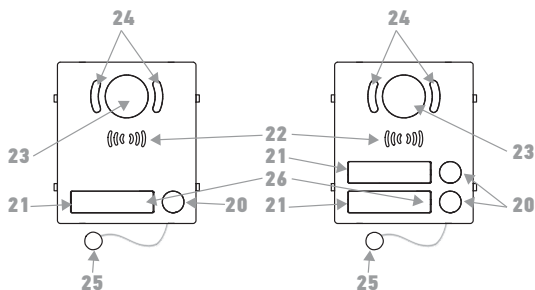
El módulo exterior debe estar asociado a uno o varios monitores para visualizar al visitante y establecer diálogo con él. El enlace entre el monitor y el módulo exterior está garantizado por un BUS de dos hilos.

En función del modelo, el módulo exterior puede estar equipado con:

- uno o dos botones de llamada. El modelo con dos botones de llamada permite equipar una instalación para dos viviendas.
- una cámara que permite a los ocupantes de la vivienda visualizar al visitante.
- un equipo de audio que permite al visitante establecer un diálogo con el ocupante de la vivienda.
- un lector de identificaciones

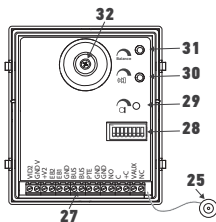
2.2 Descripción del módulo exterior

Vista delantera



Referencia	Denominación
20	Botón de llamada
21	Etiqueta identificativa
22	Altavoz
23	Cámara
24	LED infrarrojos
25	Micrófono
26	Lector de identificaciones (modelo Premium únicamente)

Vista trasera



Referencia	Denominación
25	Micrófono
27	Regleta de bornes
28	Conmutador de 8 selectores
29	Ajuste de la ganancia del micrófono
30	Ajuste del volumen del altavoz
31	Ajuste del balance
32	Tornillo de bloqueo de la cámara (modelos Origin únicamente)

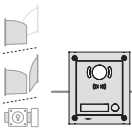
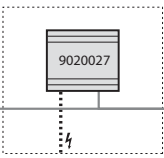

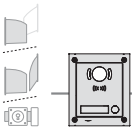
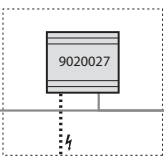


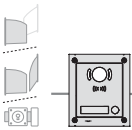
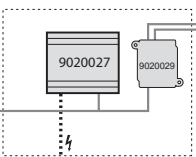

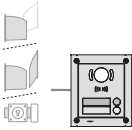
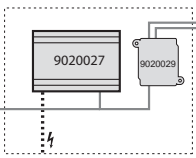
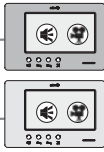

2.3 Dimensiones del módulo exterior




El módulo exterior debe estar asociado a un soporte de montaje en voladizo o encastrado. Ese soporte de montaje puede estar equipado con una visera de protección:

Denominación	Referencia
Soporte exterior en voladizo (un módulo)	9020019
Visera de soporte en voladizo (un módulo)	9020021
Soporte exterior en voladizo (dos módulos)	9020023
Visera de soporte en voladizo (dos módulos)	9020025
Soporte exterior encastrado (un módulo)	9020020
Visera de soporte encastrado (un módulo)	9020022
Soporte exterior encastrado (dos módulos)	9020024
Visera de soporte encastrado (dos módulos)	9020026

Consulte las dimensiones en las últimas páginas de este documento.

2.4 Tipos de instalaciones

Módulo exterior	Cuadro eléctrico	Monitor	Tipo de vivienda
			
			
			
			

	Comunicación «audio».
	Monitor maestro en el que se muestra la imagen durante una llamada procedente de un módulo exterior.
	Monitor esclavo que puede mostrar la imagen en lugar del monitor maestro durante el establecimiento de comunicación con el módulo exterior.

3 - FIJACIÓN DEL MÓDULO EXTERIOR

El módulo exterior se puede montar en voladizo o encastrado en la pared o en el poste situados junto al acceso a la vivienda. Puede estar equipado con una visera para protegerlo de la intemperie (véase 2.3 Dimensiones del módulo exterior, página 4)

Para proceder al montaje, consulte los manuales de montaje correspondientes.

4 - INSTALACIÓN ELÉCTRICA

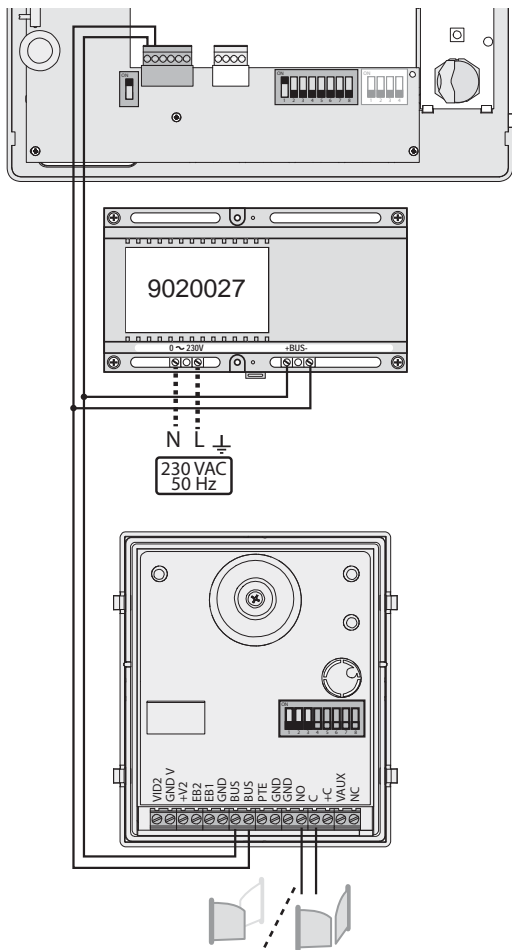
La instalación de la alimentación eléctrica debe llevarse a cabo sin conexión a la corriente. Debe cumplir las normas vigentes en el país de instalación del producto y llevarla a cabo personal cualificado.

4.1 Cableado del módulo exterior

- [1].** Una vez preparado el soporte de fijación del módulo exterior, realizar el cableado correspondiente a la instalación.
- [2].** Configurar el conmutador (véase 5 - Configuración del módulo exterior, página 8).
- [3].** Conecte nuevamente la alimentación eléctrica.
- [4].** Probar la instalación.
- [5].** Volver a cerrar el marco sobre su soporte.

VID2	no se utiliza
GND V	no se utiliza
+V2	no se utiliza
EB2	no se utiliza
EB1	no se utiliza
GND	no se utiliza
BUS	Entrada BUS
BUS	
PTE	Botón «pulsar para salir»
GND	Común
GND	
NO	Relé NO (12-24 V CA/V CC - 3 A máx.)
C	Común relé
+ C	Impulso para pestillo con memoria de llamada
VAUX	no se utiliza
NC	Relé NF (12-24 V CA/V CC - 3 A máx.)

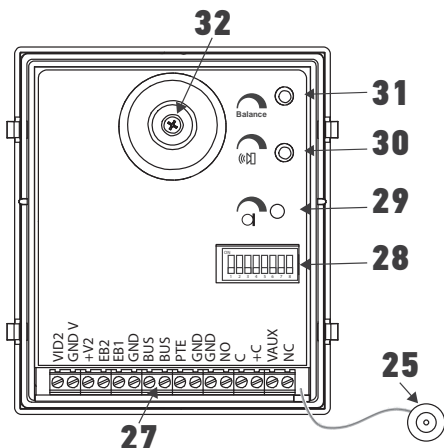
4.2 Esquema eléctrico



Sección de cables

Cable	Sección (mm ²)	Distancia máxima entre el módulo exterior y el monitor más alejado (m)	Distancia máxima entre la alimentación y el monitor más alejado (m)
VSYSTEMPRO	0,50	250	100
CAT5 UTP/CW1308	0,22	100	50
Cable telefónico	0,28	150	50
2 hilos	0,50	70	30

5 - CONFIGURACIÓN DEL MÓDULO EXTERIOR



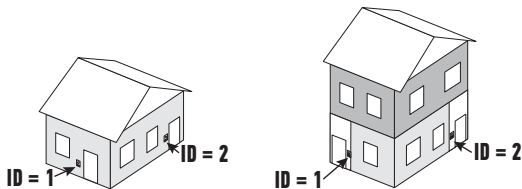
La parte trasera del módulo exterior es idéntica en los módulos con uno y con dos botones de llamada.

5.1 Conmutador n.º 28

Selectores 1 a 3

Estos selectores permiten seleccionar la ID del módulo exterior. En una instalación con solo módulo exterior (con uno o dos botones de llamada), se debe dejar ID = 1.

En el caso de una instalación con varios módulos exteriores, estos se deben configurar con ID diferentes.



Posición de los selectores	ID	Posición de los selectores	ID
	1		5
	2		6
	3		7
	4		8

Selectores 4 y 5

Estos selectores permiten definir el tiempo de activación del relé integrado en el módulo exterior.



Posición de los selectores	Tiempo	Posición de los selectores	Tiempo
	1 s		5 s
	2 s		10 s

Nota: este relé puede activarse:

- pulsando el botón del monitor.
- presionando un botón pulsador vinculado a los bornes PTE + GND en la regleta de bornes del módulo exterior (opción, véase 6 - Botón «pulsar para salir», página 11).

Selector 6

Este selector permite definir el tiempo máximo de conversación con el monitor.




Posición del selector	Tiempo	Posición del selector	Tiempo
	1 min.		2 min.

Nota: los selectores 7 y 8 no se utilizan.

5.2 Otros ajustes

Ajuste del volumen sonoro

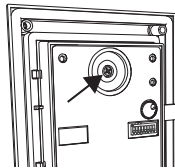
Realizar una prueba de comunicación con el monitor y efectuar los ajustes en el orden siguiente y utilizando un destornillador plano pequeño:

	Volumen del altavoz	Mientras una persona habla en un tono normal delante del monitor, ajustar el volumen del altavoz girando el potenciómetro correspondiente.
	Ganancia del micrófono	Hablar delante del micrófono y ajustar la ganancia de este para que la voz resulte perfectamente audible para la persona que se encuentra delante del monitor.
	Balance	Ajustar el potenciómetro para que no haya ningún eco en el altavoz del módulo exterior cuando una persona habla en el micrófono.

5.3 Ajuste del ángulo de la cámara

Nota: en el modelo Premium no es necesario llevar a cabo esta operación.

- [1]. Abrir el marco del módulo exterior.
- [2]. Aflojar el tornillo de bloqueo de la cámara.
- [3]. Orientar la cámara.
- [4]. Apretar el tornillo de bloqueo.
- [5]. Volver a colocar el marco del módulo exterior teniendo cuidado de que no queden atrapados los cables del micrófono.
- [6]. Comprobar la orientación de la cámara realizando una prueba con un monitor.
- [7]. Volver a cerrar el marco del módulo exterior.

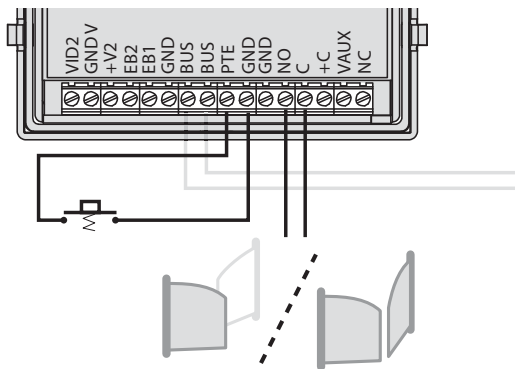


6 - BOTÓN «PULSAR PARA SALIR»

6.1 Instalación

Es posible cablear un botón, que se colocará junto a la cancela motorizada o la puerta equipada con una cerradura eléctrica (lado interior de la propiedad). Al pulsar este botón, el relé se accionará durante el tiempo configurado con los selectores 4 y 5 (véase 5.1 Conmutador n.º 28, página 9).

6.2 Cableado del botón «pulsar para salir»



7 - CONTROL DE UN PESTILLO ELÉCTRICO

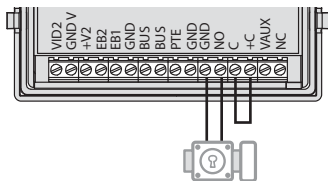
7.1 Instalación de un pestillo con memoria de llamada

Es posible controlar, mediante un mando impulsivo, un pestillo con memoria de llamada que funciona con 24 V (CA o CC), sin alimentación adicional.



Es necesario comprobar que el impulso proporcionado por el relé del módulo exterior sea suficiente para activar el pestillo. En caso contrario, será necesario utilizar este pestillo como modelo sin memoria de llamada, equipado con una alimentación exterior y accionado mediante el relé del módulo exterior en modo «contacto seco».

7.2 Cableado de un pestillo con memoria de llamada



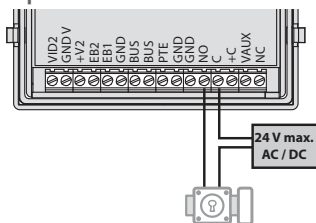
7.3 Instalación de un pestillo sin memoria de llamada

En caso de utilizar un pestillo sin memoria de llamada, será necesario utilizar una alimentación exterior de 24 V como máximo. Este pestillo se accionará mediante el relé del módulo exterior en modo «contacto seco».



Es necesario, por tanto, ajustar correctamente el tiempo de activación de este relé (véase 5.1 Conmutador n.º 28, página 9).

7.4 Cableado de un pestillo sin memoria de llamada



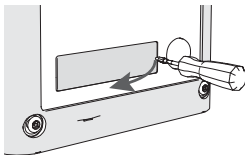
8 - INSTALACIÓN DE LA ETIQUETA IDENTIFICATIVA

[1]. Presionar empujando sobre el lado derecho de la protección de la etiqueta identificativa.

[2]. Con la ayuda de un destornillador, retirar la protección para extraer la etiqueta identificativa.

[3]. Anotar el nombre en la etiqueta con un rotulador permanente y sustituir la etiqueta.

[4]. Introducir la protección por el lado izquierdo y sujetarla con clips presionando suavemente sobre el derecho.



9 - USO DEL MÓDULO EXTERIOR

El módulo exterior puede estar equipado con uno o dos botones de llamada en función del tipo de vivienda.

Cuando un visitante pulsa el botón de llamada, suena un timbre en la vivienda correspondiente y el monitor (o monitores) muestra la imagen grabada por la cámara del módulo exterior.

Cuando una persona acepta la comunicación en un monitor, se activan el micrófono y el altavoz del módulo exterior hasta que la comunicación se interrumpe, ya sea desde el monitor o hasta la duración máxima configurada en el selector 6 (véase capítulo 5.1 Conmutador n.º 28, página 9).

El módulo exterior puede asociarse a:

- un teclado con código (ref. 1841220)
- un módulo con varios botones de llamada (disponible en 2017).

Para la configuración y el uso de estos productos, consulte su manual específico.

10 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

		Módulo Origin	Módulo Premium
Alimentación		Línea BUS	
Consumo eléctrico	en espera	50 mA	
	en funcionamiento	165 mA	
Ángulos de la cámara		H: 74° - V: 55° (ajustable en ± 10°)	H: 160° - V: 101°
Temperatura de uso		-20/+50 °C	

Índice

1 - Informações importantes - segurança	2
1.1 Generalidades	2
1.2 Instruções gerais de segurança	2
1.3 Condições de utilização	2
2 - Apresentação do produto	3
2.1 Descrição geral	3
2.2 Descrição do módulo exterior	3
2.3 Dimensões do módulo exterior	4
2.4 Instalações modelo	5
3 - Fixação do módulo exterior	6
4 - Instalação eléctrica	6
4.1 Cablagem do módulo exterior	6
4.2 Esquema eléctrico	7
5 - Parametrização do módulo exterior	8
5.1 Comutador n.º 28	9
5.2 Outras regulações	10
5.3 Regulação do ângulo da câmara	10
6 - Botão "premir para sair"	11
6.1 Instalação	11
6.2 Cablagem do botão "premir para sair"	11
7 - Controlo de um gatilho eléctrico	11
7.1 Instalação de um gatilho com memória de chamada	11
7.2 Cablagem de um gatilho com memória de chamada	12
7.3 Instalação de um gatilho sem memória de chamada	12
7.4 Cablagem de um gatilho sem memória de chamada	12
8 - Instalação da etiqueta de nome	12
9 - Utilização do módulo exterior	13
10 - Características técnicas	13

C Pelo presente documento, a Somfy declara que o produto está conforme as exigências essenciais e outras disposições pertinentes das directivas europeias aplicáveis na União Europeia. Está disponível uma declaração de conformidade em www.somfy.com/ce.

1.1 Generalidades

Ler cuidadosamente o guia de instalação e as instruções de segurança antes de começar a instalação deste produto Somfy. Seguir rigorosamente todas as instruções fornecidas e conservar este guia durante o tempo de vida útil do produto.

Antes de efectuar a instalação, verifique a compatibilidade deste produto Somfy com os equipamentos e acessórios associados.

Este guia descreve a instalação e o modo de utilização deste produto.

Qualquer instalação ou utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é considerada não conforme. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções fornecidas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

A Somfy não assume qualquer responsabilidade por eventuais modificações às normas efectuadas após a publicação deste guia.

1.2 Instruções gerais de segurança

A utilização deste produto não é recomendada a pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem a pessoas sem experiência ou conhecimentos sobre o seu funcionamento, excepto se tiverem recebido instruções prévias sobre a utilização do produto ou estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança.

1.3 Condições de utilização

A câmara do módulo exterior tem por função a de identificar um visitante e, em nenhum caso, deve ser usada para vigiar a rua ou o espaço público.

Qualquer utilização deste produto fora do âmbito estritamente pessoal está sujeita às obrigações legais de utilização e à obtenção de autorizações administrativas prévias.

O comprador poderá comprometer a sua responsabilidade civil e penal em caso de utilização incorrecta do dispositivo para fins de invasão da privacidade ou de prejuízo da imagem de terceiros; a Somfy não poderá, em caso algum, ser responsabilizada por uma utilização do videofone que viole as disposições legislativas e regulamentares em vigor.

2 - APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

2.1 Descrição geral

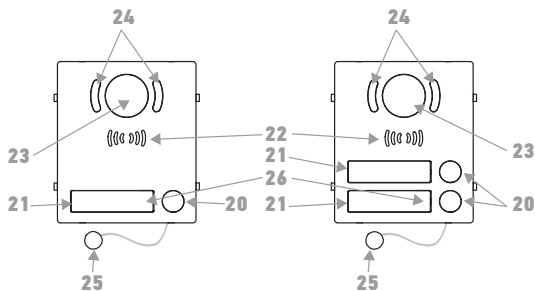
O módulo exterior deve ser associado a um ou mais monitores para se poder visualizar um visitante e dialogar com ele. A ligação entre o monitor e o módulo exterior é assegurada por um BUS de 2 fios.

Consoante o modelo, o módulo exterior pode ser equipado com:

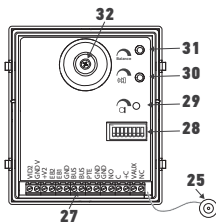
- um ou dois botões de chamada. O modelo com dois botões de chamada permite equipar uma instalação para dois alojamentos.
- uma câmara que permite aos ocupantes do alojamento visualizar o visitante.
- um equipamento áudio que permite ao visitante dialogar com o ocupante do alojamento.
- um leitor de cartões

2.2 Descrição do módulo exterior

Painel frontal



Marca	Designação
20	Botão de chamada
21	Etiqueta de nome
22	Altifalante
23	Câmara
24	Luzes LED infravermelhos
25	Microfone
26	Leitor de cartões (apenas modelo Premium)



Marca	Designação
25	Microfone
27	Placa de bornes
28	Comutador de 8 selectores
29	Regulação do ganho do microfone
30	Regulação do volume do altifalante
31	Regulação do balanço
32	Parafuso de bloqueio da câmara (apenas modelos Origin)

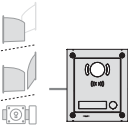
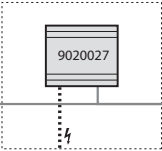

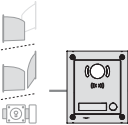
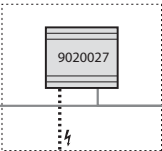


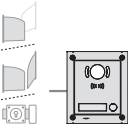
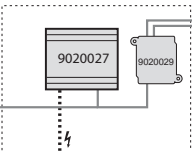
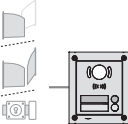
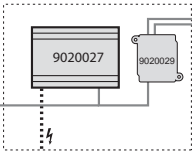
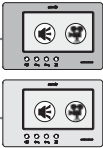

2.3 Dimensões do módulo exterior




O módulo exterior deve ser associado a um suporte de montagem saliente ou encastrado. Este suporte de montagem pode ser equipado com uma viseira de protecção:

Designação	Referência
Suporte exterior saliente 1 módulo	9020019
Viseira suporte saliente 1 módulo	9020021
Suporte exterior saliente 2 módulos	9020023
Viseira suporte saliente 2 módulos	9020025
Suporte exterior encastrado 1 módulo	9020020
Viseira suporte encastrado 1 módulo	9020022
Suporte exterior encastrado 2 módulos	9020024
Viseira suporte encastrado 2 módulos	9020026

Consulte as dimensões nas últimas páginas deste documento.

2.4 Instalações modelo

Módulo exterior	Quadro eléctrico	Monitor	Tipo de alojamento
			
			
			
			

	Comunicação "áudio".
	Monitor mestre que exhibe o vídeo aquando de uma chamada proveniente do módulo exterior.
	Monitor escravo que pode exhibir o vídeo, no lugar do monitor mestre, aquando da comunicação com o módulo exterior.

3 - FIXAÇÃO DO MÓDULO EXTERIOR

O módulo exterior pode ser montado saliente ou encastrado na parede ou na coluna junto ao acesso ao alojamento. Pode ser equipado com uma viseira para a protecção contra as intempéries (consulte 2.3 Dimensões do módulo exterior, p 4)

Para a montagem, consulte os guias de montagem correspondentes.

4 - INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

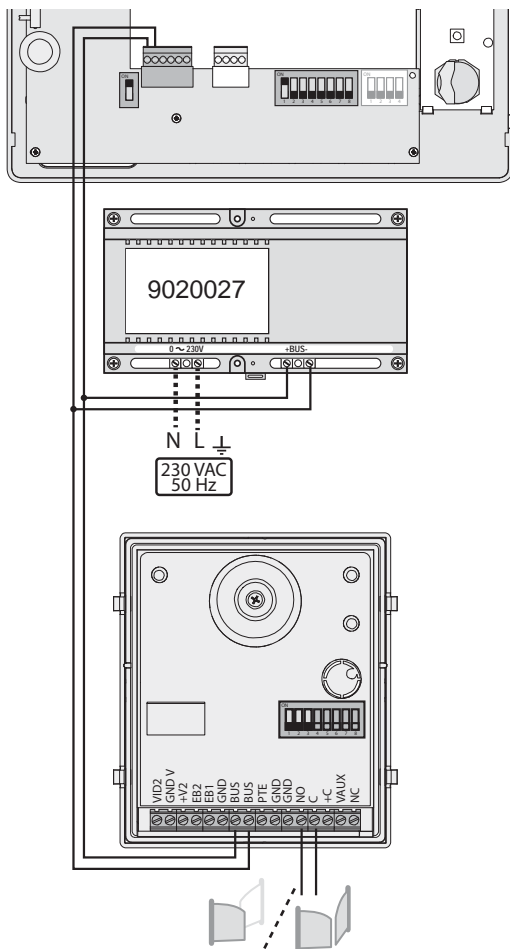
Desligue a alimentação eléctrica antes de proceder à sua instalação. A instalação da alimentação eléctrica deve estar conforme às normas em vigor no país onde é instalado o produto e deve ser efectuada por um técnico qualificado.

4.1 Cablagem do módulo exterior

- [1].** Após a preparação do suporte de fixação do módulo exterior, instale a cablagem correspondente à instalação.
- [2].** Parametrize o comutador (consulte 5 - Parametrisação do módulo exterior, p 8).
- [3].** Volte a ligar a alimentação eléctrica.
- [4].** Teste a instalação.
- [5].** Feche o quadro no respectivo suporte.

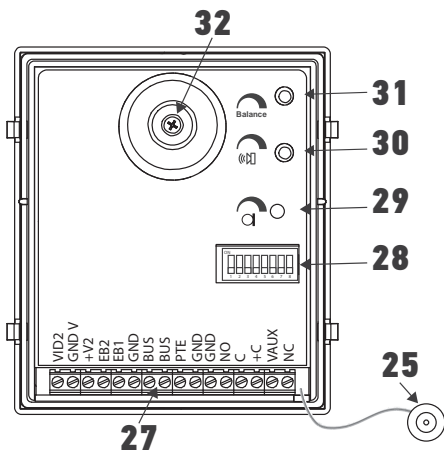
VID2	não utilizada
GND V	não utilizada
+V2	não utilizada
EB2	não utilizada
EB1	não utilizada
GND	não utilizada
BUS	Entrada Bus
BUS	
PTE	Botão "premir para sair"
GND	Comum
GND	
NO	Relé NO (12-24 Vca/Vcc - 3 A máx.)
C	Comum relé
+ C	Impulso para gatilho com memória de chamada
VAUX	não utilizada
NC	Relé NF (12-24 Vca/Vcc - 3 A máx.)

4.2 Esquema eléctrico



Cabo	Secção (mm ²)	Distância máxima entre o módulo exterior e o monitor mais distante (m)	Distância máxima entre a alimentação e o monitor mais distante (m)
VSYSTEMPRO	0,50	250	100
CAT5 UTP/CW1308	0,22	100	50
Cabo telefónico	0,28	150	50
2 fios	0,50	70	30

5 - PARAMETRIZAÇÃO DO MÓDULO EXTERIOR



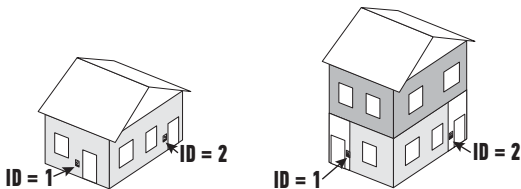
A parte traseira do módulo exterior é idêntica para os módulos com 1 ou 2 botões de chamada.









5.1 Computador n.º 28

Selectores 1 a 3

Os selectores permitem escolher o ID do módulo exterior. Numa instalação com um único módulo exterior (com 1 ou 2 botões de chamada), é necessário deixar ID = 1.





Em caso de uma instalação com vários módulos exteriores, estes devem ser parametrizados com ID diferentes.



Posição dos selectores	ID	Posição dos selectores	ID
	1		5
	2		6
	3		7
	4		8

Selectores 4 e 5

Estes selectores permitem definir o tempo de activação do relé integrado no módulo exterior.



Posição dos selectores	Tempo	Posição dos selectores	Tempo
	1 s		5 s
	2 s		10 s

Nota: este relé pode ser activado:

- premindo o botão do monitor;
- premindo um botão de pressão ligado aos bornes PTE + GND, na placa de bornes do módulo exterior (opção, consulte 6 - Botão “premir para sair”, p 11).

Selector 6

Este selector permite definir o tempo máximo de comunicação com o monitor.




Posição do selector	Tempo	Posição do selector	Tempo
	1 min		2 min

Nota: os selectores 7 e 8 não são utilizados.

5.2 Outras regulações

Regulação do volume do som

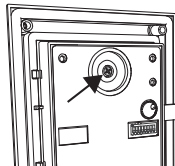
Realize um teste de comunicação com o monitor e efectue as regulações pela ordem seguinte, utilizando uma pequena chave de fendas plana:

	Volume altifalante	Enquanto uma pessoa está a falar normalmente à frente do monitor, regule o volume do altifalante rodando o potenciômetro correspondente.
	Ganho micro	Fale à frente do microfone e regule o ganho do mesmo, para que a voz seja bem audível pela pessoa à frente do monitor.
	Balanço	Regule o potenciômetro para eliminar o eco no altifalante do módulo exterior quando alguém fala a microfone.

5.3 Regulação do ângulo da câmara

Nota: esta operação não é necessária no modelo Premium.

- Abra o quadro do módulo exterior.
- Desaperte o parafuso de bloqueio da câmara.
- Oriente a câmara.
- Aperte o parafuso de bloqueio.
- Reponha o quadro do módulo exterior, prestando atenção para não entalar os fios do microfone.
- Verifique a orientação da câmara, realizando um teste com o monitor.
- Feche o quadro do módulo exterior.

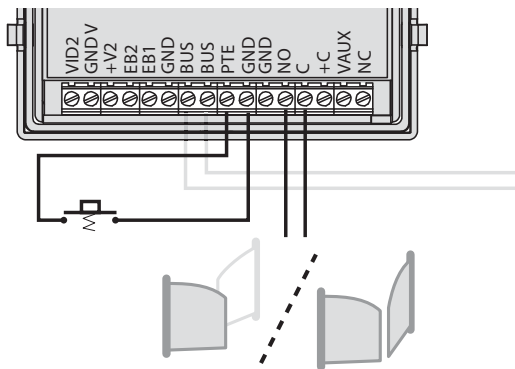


6 - BOTÃO "PREMIR PARA SAIR"

6.1 Instalação

É possível ligar um botão que será colocado perto do portão motorizado ou da porta equipada com uma fechadura eléctrica (do lado interior da propriedade). Quando este botão é premido, o relé é accionado durante o tempo parametrizado com os selectores 4 e 5 (consulte 5.1 Comutador n.º 28, p 9).

6.2 Cablagem do botão "premir para sair"



7 - CONTROLO DE UM GATILHO ELÉCTRICO

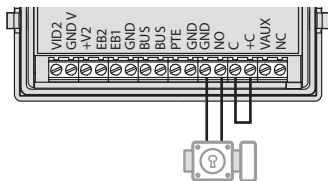
7.1 Instalação de um gatilho com memória de chamada

Através de um comando impulsional, é possível controlar um gatilho com memória de chamada que funcione a 24 V (CA ou CC), sem alimentação adicional.



É necessário verificar se a impulsão fornecida pelo relé do módulo exterior é suficiente para activar o gatilho. Caso contrário, este gatilho terá de ser utilizado como um modelo sem memória de chamada, equipado com alimentação exterior e accionado pelo relé do módulo exterior no modo "contacto seco".

7.2 Cablagem de um gatilho com memória de chamada



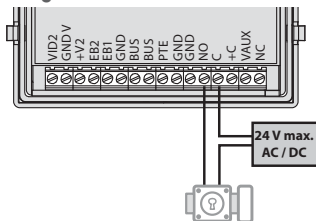
7.3 Instalação de um gatilho sem memória de chamada

Em caso de utilização de um gatilho sem memória de chamada, é necessário utilizar uma alimentação exterior máxima de 24 V. Este gatilho é accionado pelo relé do módulo exterior no modo "contacto seco".



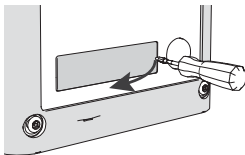
É necessário regular correctamente o tempo de activação deste relé, consulte 5.1 Comutador n.º 28, p 9.

7.4 Cablagem de um gatilho sem memória de chamada



8 - INSTALAÇÃO DA ETIQUETA DE NOME

- [1].** Prima empurrando o lado direito da protecção da etiqueta de nome.
- [2].** Com a ajuda de uma chave de fendas, levante a protecção para retirar a etiqueta de nome.
- [3].** Escreva o nome na etiqueta com um marcador permanente e volte a colocá-la na respectiva posição
- [4].** Introduza a protecção pelo lado esquerdo e fixe empurrando suavemente para a direita.



9 - UTILIZAÇÃO DO MÓDULO EXTERIOR

O módulo exterior pode ser equipado com 1 ou 2 botões de chamada, consoante o tipo de alojamento.

Quando um visitante prime o botão de chamada, soa uma campainha no alojamento correspondente e o(s) monitor(es) exibe(m) o vídeo filmado pela câmara do módulo exterior.

Quando uma pessoa aceita a comunicação num monitor, o microfone e o altifalante do módulo exterior permanecem activados até que a comunicação seja terminada a partir do monitor ou até ao tempo máximo parametrizado no selector 6 (consulte o capítulo 5.1 Comutador n.º 28, p 9).

O módulo exterior pode ser associado a:

- um teclado com código (ref. 1841220)
- um módulo com vários botões de chamada (disponível em 2017).

Para a parametrização e utilização destes produtos, consulte os respectivos guias.

10 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

		Módulo Origin	Módulo Premium
Alimentação		Linha BUS	
Consumo eléctrico	em modo de vigilância	50 mA	
	em funcionamento	165 mA	
Ângulos da câmara		H: 74° - V: 55° (ajustável de ± 10°)	H: 160° - V: 101°
Temperatura de utilização		-20 / +50 °C	

1 - Important Safety Information	2
1.1 General information	2
1.2 General Safety Guidelines	2
1.3 Conditions of usage	2
2 - Product presentation	3
2.1 General description	3
2.2 Description of the external module	3
2.3 Dimensions of the external module	4
2.4 Standard Installations	5
3 - Mounting the external module	6
4 - Electrical installation	6
4.1 External module wiring	6
4.2 Wiring diagram	7
5 - Configuring the external module	8
5.1 Switch No. 28	9
5.2 Other settings	10
5.3 Setting the camera angle	10
6 - "Press to exit" button	11
6.1 Installation	11
6.2 "Press to exit" button wiring	11
7 - Controlling an electrical latch	11
7.1 Installing a call memory latch	11
7.2 Call memory latch wiring	12
7.3 Installing a latch without call memory	12
7.4 Latch without call memory wiring	12
8 - Installing the name tag	12
9 - Using the external module	13
10 - Technical Specifications	13

CE Somfy hereby declares that the product complies with the essential requirements and other relevant provisions of European directives applicable to the European Union. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

1 - GENERAL SAFETY INFORMATION

1.1 General information

Read this installation guide and the safety instructions carefully before installing this Somfy product. Follow all of the instructions carefully and keep them for the life time of the product.

Before installation, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories.

These instructions describe how to install and use this product.

Installation or use outside the field of application as defined by Somfy is not compliant. Any failure to comply with the instructions in this document will result in Somfy's warranty becoming invalid.

Somfy cannot be held liable for any changes in standards which come into effect after the publication of these instructions.

1.2 General safety advice

This product is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or persons lacking in experience or knowledge, unless they have received, from a person responsible for their safety, monitoring or prior instruction regarding the use of the product.

1.3 Conditions of use

The role of the external module camera is to identify a visitor, under no circumstances should it be used to monitor the road or a public space.

Any use of this product that is not strictly personnel is subject to the statutory obligations of use, in particular law no. 78-17 of 6 January 1978, according to which it is the buyer's responsibility to make themselves aware of the CNIL, and is subject to obtaining the necessary administrative authorisations.

It is the buyer's civil and criminal liability in the event of inappropriate use of the device aimed at infringing the privacy or image of a third-party; Somfy will under no circumstances be held responsible for use of a videophone that violates current legal and regulatory provisions.

2 - PRODUCT PRESENTATION

2.1 General description

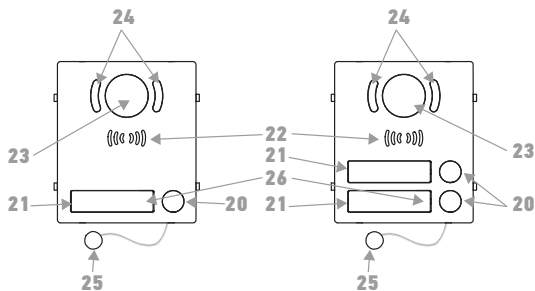
The external module must be connected to one or more monitors in order to view a visitor and talk to them. The connection between the monitor and the external module is via a 2-wire BUS.

Depending on the model, the external module may be equipped with:

- one or two call buttons. The two call button model can be used to set up an installation for two properties.
- a camera enabling the property's occupants to see the visitor.
- audio equipment enabling the visitor to talk to the property's occupants.
- a tag reader

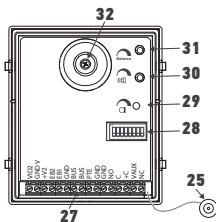
2.2 Description of the external module

Front panel



Position	Description
20	Call button
21	Name tag
22	Speaker
23	Camera
24	Infrared LEDs
25	Microphone
26	Tag reader (Premium model only)

Rear panel



Position	Description
25	Microphone
27	Terminal
28	8-selector switch
29	Adjusting the microphone gain
30	Adjusting the speaker volume
31	Adjusting the balance
32	Camera locking screw (Origin models only)

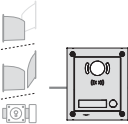
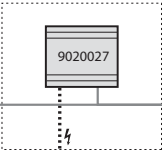

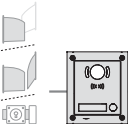
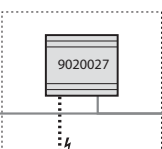


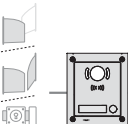
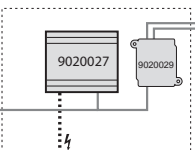
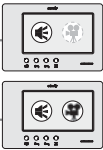
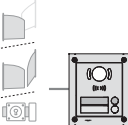
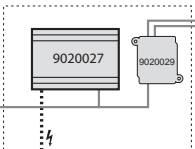


2.3 Dimensions of the external module




The external module must be connected to a wall-mounted or recessed mounting support. This mounting support may be fitted with a protective visor:

Description	Part number
Wall-mounted external support 1 module	9020019
Wall-mounted support visor 1 module	9020021
Wall-mounted external support 2 modules	9020023
Wall-mounted support visor 2 modules	9020025
Recessed external support 1 module	9020020
Recessed support visor 1 module	9020022
Recessed external support 2 modules	9020024
Recessed support visor 2 modules	9020026

The overall dimensions can be found on the last few pages of this document.

2.4 Standard installations

External module	Electrical board	Monitor	Type of property
			
			
			
			

	Audio communication.
	Master monitor on which the video is displayed during a call from an external module.
	Slave monitor that can display the video instead of the master monitor during communication with the external module.

3 - MOUNTING THE EXTERNAL MODULE

The external module can be mounted on the surface of a wall or recessed into the wall or post next to the entry to the property. It may be equipped with a visor to protect against adverse weather (see 2.3 Dimensions of the external module, page 4)

For mounting, refer to the relevant mounting instructions.

4 - ELECTRICAL INSTALLATION

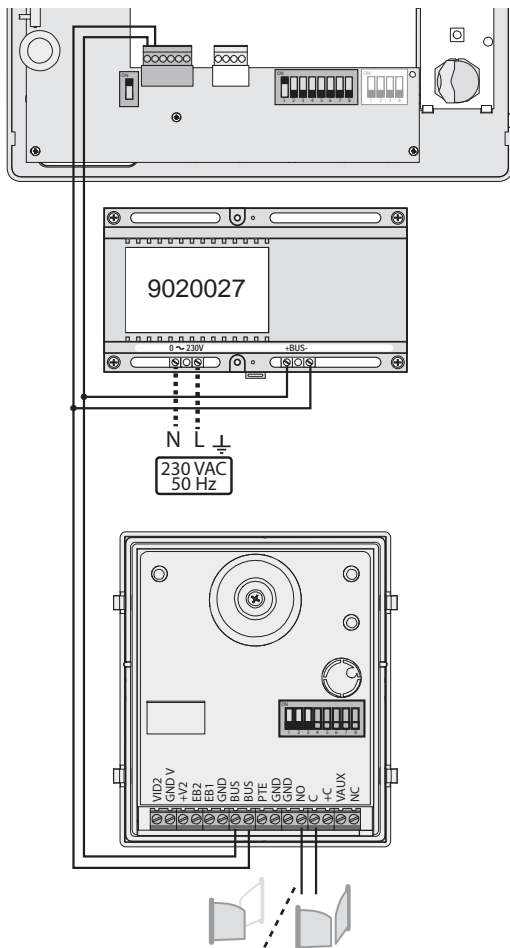
The electrical power supply must be installed with the power switched off. It must comply with the applicable standards in the countries in which the product is installed and installed by a qualified person.

4.1 External module wiring

- [1].** After preparing the external module support, set out the wiring according to the installation.
- [2].** Configure the switch (see 5 - Configuring the external module, page 8).
- [3].** Switch the power supply back on.
- [4].** Test the installation.
- [5].** Place the frame back around on its mounting.

VID2	unused
GND V	unused
+V2	unused
EB2	unused
EB1	unused
GND	unused
BUS	Bus input
BUS	
PTE	"Press to exit" button
GND	Common
GND	
NO	NO relay (12-24 Vca/Vcc - 3 A max.)
C	Common relay
+ C	Pulse for latch with call memory
VAUX	unused
NC	NF relay (12-24 Vca/Vcc - 3 A max.)

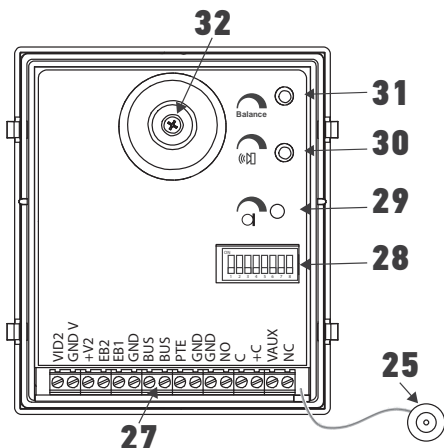
4.2 Wiring diagram



Cable Cross-Section

Cable	Cross-Section (mm ²)	Maximum distance between external module and the furthest monitor (m)	Maximum distance between the power supply and the most distant monitor (m)
VSYSTEMPRO	0,50	250	100
CAT5 UTP/CW1308	0,22	100	50
Telephone cable	0,28	150	50
2 wires	0,50	70	30

5 - CONFIGURING THE EXTERNAL MODULE



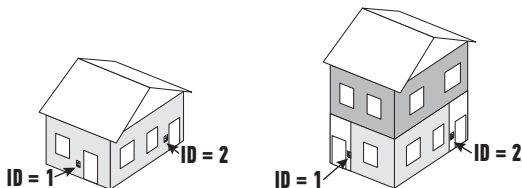
The rear of the external module is the same on both the 1 or 2-button modules.









5.1 Switch No. 28

Switches 1 to 3

These switches enable you to select an ID for the external module. In the case of an installation with a single external module (with 1 or 2 call buttons), the ID should be left as = 1.





In the case of an installation with more than one external module, it must be configured with different IDs.



Position of the switches	ID	Position of the switches	ID
	1		5
	2		6
	3		7
	4		8

Switches 4 and 5

These switches enable the activation time of the relay integrated into the external module to be defined.



Position of the switches	Time	Position of the switches	Time
	1 s		5 s
	2 s		10 s

Note: This relay can be activated:

- by pressing the button on the monitor.
- by pressing a push-button connected to the PTE + GND terminals on the external module terminal (option, see 6 - "Press to exit" button, page 11).

Switch 6

This switch enables the maximum conversation time with the monitor to be defined.




Position of the switch	Time	Position of the switch	Time
	1 min		2 min

Note: switches 7 and 8 are not used.

5.2 Other settings

Adjusting the volume

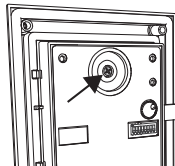
Carry out a communications test with the monitor and adjust in the following order, using a flat-head screwdriver:

	Loud speaker volume	With someone talking normally in front of the monitor, adjust the volume of the speaker by turning the corresponding rotary switch.
	Microphone gain	Talk in front of the microphone and adjust the microphone gain so that the voice is audible for the person in front of the monitor.
	Balance	Adjust the rotating switch so that there is no echo in the external module speaker when someone speaks into the microphone.

5.3 Adjusting the camera angle

Note: this operation is not required on the Premium model.

- [1]. Open the external module housing frame.
- [2]. Unscrew the camera locking screw.
- [3]. Tilt the camera.
- [4]. Tighten the locking screw.
- [5]. Refit the external module frame taking care not to trap the microphone wire.
- [6]. Check the tilt angle of the camera, testing with a monitor.
- [7]. Close the external module frame.

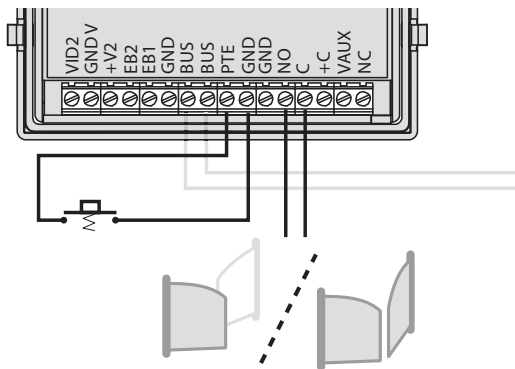


6 - "PRESS TO EXIT" BUTTON

6.1 Installation

It is possible to wire another button to be positioned next to the motorised door or door equipped with an electric lock (internal side of the property). When this button is pressed, the relay shall be actuated for the amount of time configured with switches 4 and 5 (see 5.1 Switch No. 28, page 9).

6.2 "Press to exit" button wiring



7 - CONTROLLING AN ELECTRICAL LATCH

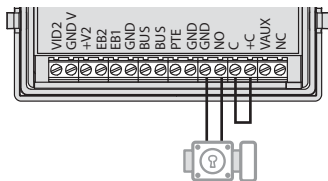
7.1 Installing a call memory latch

It is possible to control, via a one-touch control, an electrical call memory latch that operates at 24 V (CA or CC), with no additional power supply.



The pulse supplied by the external module relay needs to be checked that it is sufficient to activate the latch. If it is not, this latch should be used as model without call memory, equipped with an external power supply and actuated by the external module relay in "dry contact" mode.

7.2 Wiring a call memory latch



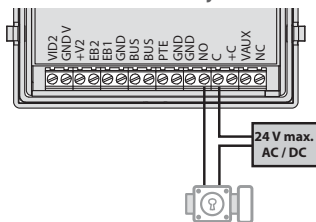
7.3 Installing a latch without call memory

If using a latch without call memory, a maximum external power supply of 24 V should be used. This latch shall be actuated by the external module relay in "dry contact" mode.



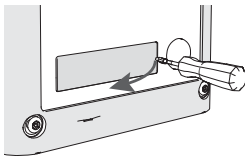
It is then necessary to correctly set the activation time of this relay, see 5.1 Switch No. 28, page 9.

7.4 Wiring a latch without call memory



8 - INSTALLING THE NAME TAG

- [1].** Press and push down on the right-hand side of the name tag protector.
- [2].** Using a screwdriver, raise the protector in order to release the name tag.
- [3].** Write your name on the tag with a permanent marker, put the tag back in position
- [4].** Insert the protector from the left and clip it on by gently pushing on the right.



9 - USING THE EXTERNAL MODULE

The external may be equipped with 1 or 2 call buttons depending on the type of property. When a visitor presses the call button, a bell rings in the corresponding property and the monitor(s) display(s) the video filmed by the external module camera.

When a person accepts communication on a monitor, the external module microphone and speaker are activated until communication is cut-off from the monitor or until the maximum time configured on switch 6 has elapsed (see Section 5.1 Switch No. 28, page 9).

The external module may be connected to:

- a code keypad (ref. 1841220)
- a module with several call buttons (available in 2017).

For configuration and use of these products, see the specific instructions.

10 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

		Origin module	Premium module
Power supply		Bus line	
Electrical consumption	in stand-by	50 mA	
	operational	165 mA	
Camera angles		H: 74° - V: 55° (adjustable by $\pm 10^\circ$)	H: 160° - V: 101°
Operating temperature		-20/+50 °C	

Spis treści

1 - Ważne informacje - bezpieczeństwo	2
1.1 Informacje ogólne	2
1.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	2
1.3 Warunki użytkowania	2
2 - Prezentacja produktu	3
2.1 Opis ogólny	3
2.2 Opis modułu zewnętrznego	3
2.3 Wymiary modułu zewnętrznego	4
2.4 Standardowe instalacje	5
3 - Mocowanie modułu zewnętrznego	6
4 - Instalacja elektryczna	6
4.1 Okablowanie modułu zewnętrznego	6
4.2 Schemat elektryczny	7
5 - Ustawienie parametrów modułu zewnętrznego	8
5.1 Przełącznik nr 28	9
5.2 Inne ustawienia	10
5.3 Ustawienie kąta kamery	10
6 - Przycisk "wciśnij, aby wyjść"	11
6.1 Montaż	11
6.2 Okablowanie przycisku "wciśnij, aby wyjść"	11
7 - Sterowanie rygla elektromagnetycznego	11
7.1 Instalacja rygla z pamięcią	11
7.2 Okablowanie rygla z pamięcią	12
7.3 Instalacja rygla bez funkcji pamięci	12
7.4 Okablowanie rygla bez funkcji pamięci	12
8 - Montaż etykiety na nazwisko	12
9 - Użytkowanie modułu zewnętrznego	13
10 - Dane techniczne	13

CE Somfy oświadcza niniejszym, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami oraz innymi stosownymi przepisami dyrektyw obowiązujących na terenie Unii Europejskiej. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.somfy.com/ce.

1.1 Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem instalacji produktu Somfy, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu oraz zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niezbędne jest ścisłe stosowanie się do podanych wskazówek i zachowanie tego dokumentu przez cały okres użytkowania produktu.

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zgodność tego produktu Somfy z urządzeniami i akcesoriami, które będą z nim współpracować.

Niniejsza instrukcja zawiera opis montażu i sposobu obsługi tego produktu.

Instalowanie lub używanie produktu poza zakresem stosowania określonym przez Somfy jest niedozwolone. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standardach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.

1.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że mogą one korzystać, za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru albo wcześniej udzielonych im instrukcji dotyczących obsługi produktu.

1.3 Warunki użytkowania

Funkcją kamery modułu zewnętrznego jest identyfikacja osoby dzwoniącej, pod żadnym pozorem nie może ona być stosowana do obserwowania ulicy lub przestrzeni publicznej.

Wykorzystanie tego produktu poza zakresem ściśle prywatnym wymaga spełnienia pewnych obowiązków ustawowych w dziedzinie użytkowania i wcześniejszego uzyskania odpowiednich pozwoleń administracyjnych.

Nabywca może zostać pociągnięty do odpowiedzialności cywilnej i karnej w przypadku niezgodnego z prawem wykorzystania urządzenia w celu naruszenia prywatności lub wykorzystania wizerunku osób trzecich. Firma Somfy, w żadnym przypadku, nie będzie ponosiła odpowiedzialności za użycie wideodomofonu niezgodne z obowiązującymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.

2 - PREZENTACJA PRODUKTU

2.1 Opis ogólny

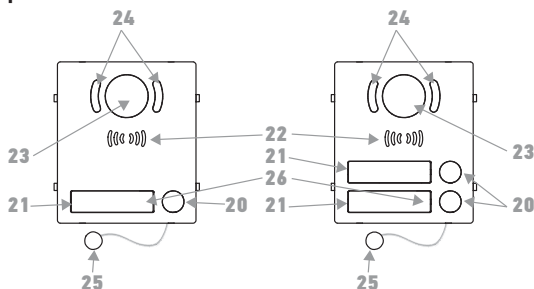
Moduł zewnętrzny musi być połączony z jednym lub wieloma monitorami, aby umożliwić wyświetlenie obrazu wideo osoby dzwoniącej i prowadzenie z nią rozmowy. Połączenie między monitorem a modułem zewnętrznym jest zapewnione przez magistralę BUS z 2 przewodami.

Zależnie od modelu, moduł zewnętrzny może być wyposażony w następujące elementy:

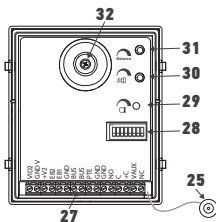
- jeden lub dwa przyciski dzwonka. Model z dwoma przyciskami dzwonka jest przeznaczony do instalacji obsługującej dwa lokale.
- kamera pozwalająca użytkownikom na wyświetlenie obrazu wideo osoby dzwoniącej.
- wyposażenie audio umożliwiające prowadzenie rozmowy między osobą dzwoniącą a użytkownikiem.
- czytnik chipów

2.2 Opis modułu zewnętrznego

Przedni panel



Oznaczenie	Nazwa
20	Przycisk dzwonka
21	Etykieta na nazwisko
22	Głośnik
23	Kamera
24	Diody na podczerwień
25	Mikrofon
26	Czytnik chipów (wyłącznie model Premium)



Oznaczenie	Nazwa
25	Mikrofon
27	Płytką zaciskowa
28	Przełącznik z 8 przyciskami wybierania
29	Regulacja wzmocnienia mikrofonu
30	Regulacja głośności głośnika
31	Regulacja balansu
32	Śruba blokująca kamery (wyłącznie modele Origin)

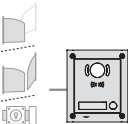
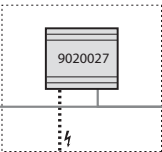

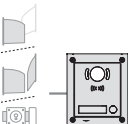
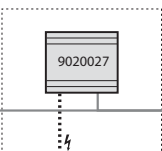


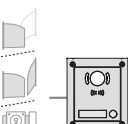
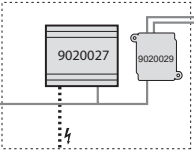

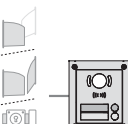
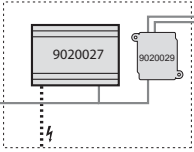


2.3 Wymiary modułu zewnętrznego




Moduł zewnętrzny musi być połączony z natynkowym lub podtynkowym wspornikiem montażowym. Wspornik montażowy może być wyposażony w osłonę ochronną:

Nazwa	Nr referencyjny
Zewnętrzny wspornik natynkowy na 1 moduł	9020019
Osłona wspornika natynkowego na 1 moduł	9020021
Zewnętrzny wspornik natynkowy na 2 moduły	9020023
Osłona wspornika natynkowego na 2 moduły	9020025
Zewnętrzny wspornik podtynkowy na 1 moduł	9020020
Osłona wspornika podtynkowego na 1 moduł	9020022
Zewnętrzny wspornik podtynkowy na 2 moduły	9020024
Osłona wspornika podtynkowego na 2 moduły	9020026

Wymiary zabudowy są podane na ostatnich stronach tego dokumentu.

2.4 Standardowe instalacje

Moduł zewnętrzny	Tablica elektryczna	Monitor	Typ obiektu
			
			
			
			

	Komunikacja "audio".
	Monitor główny, na którym wyświetla się obraz video podczas rozmowy przychodzącej z modułu zewnętrznego.
	Monitor podrzędny, na którym można wyświetlić obraz video, zamiast na monitorze głównym, w przypadku nawiązania połączenia z modułem zewnętrznym.

3 - MOCOWANIE MODUŁU ZEWNĘTRZNEGO

Moduł zewnętrzny może być zamontowany w wersji natynkowej lub podtynkowej na ścianie lub słupie znajdującym się obok wejścia do obiektu. Może być wyposażony w osłonę chroniącą przed działaniem warunków atmosferycznych (patrz 2.3 Wymiary modułu zewnętrznego, strona 4)

Sposób montażu jest opisany w odpowiednich instrukcjach montażu.

4 - INSTALACJA ELEKTRYCZNA

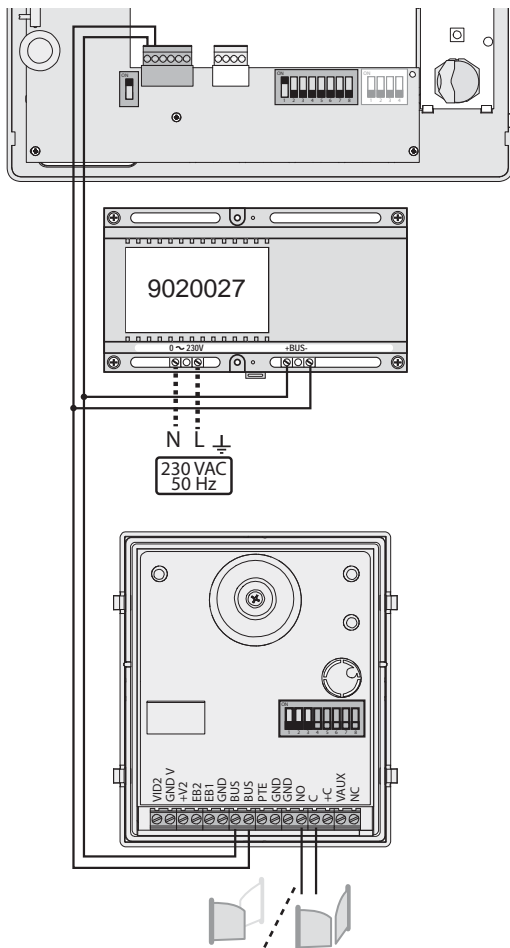
Montaż instalacji zasilania elektrycznego należy wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Czynności montażowe muszą przebiegać zgodnie z normami obowiązującymi w kraju, w którym zainstalowano produkt i być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

4.1 Okablowanie modułu zewnętrznego

- [1].** Po przygotowaniu wspornika mocującego moduł zewnętrzny, wykonać okablowanie odpowiednie dla danej instalacji.
- [2].** Ustawić parametry przełącznika (patrz 5 - Ustawienie parametrów modułu zewnętrznego, strona 8).
- [3].** Ponownie włączyć zasilanie sieciowe.
- [4].** Wykonać test instalacji.
- [5].** Zatrzasknąć ramę na wsporniku.

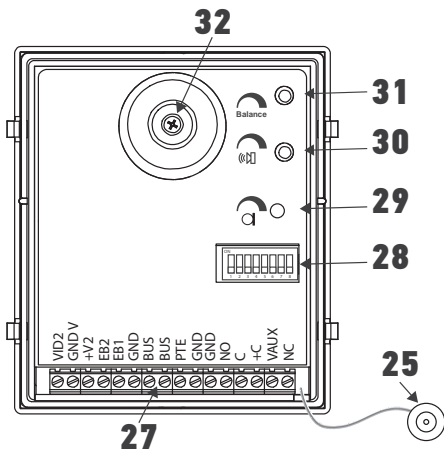
VID2	nieużywane
GND V	nieużywane
+V2	nieużywane
EB2	nieużywane
EB1	nieużywane
GND	nieużywane
BUS	Wejście Bus
BUS	
PTE	Przycisk "wciśnij, aby wyjść"
GND	Wspólne
GND	
NO	Przełącznik NO (12-24 Vca/Vcc - 3 A maks.)
C	Wspólne dla przełączników
+ C	Impuls dla rygla z pamięcią
VAUX	nieużywane
NC	Przełącznik NF (12-24 Vca/Vcc - 3 A maks.)

4.2 Schemat elektryczny



Przewód	Przekrój (mm ²)	Maksymalna odległość między modułem zewnętrznym a najbardziej oddalonym monitorem (m)	Maksymalna odległość między zasilaniem a najbardziej oddalonym monitorem (m)
VSYSTEMPRO	0,50	250	100
CAT5 UTP/CW1308	0,22	100	50
Przewód telefoniczny	0,28	150	50
2 przewody	0,50	70	30

5 - USTAWIENIE PARAMETRÓW MODUŁU ZEWNĘTRZNEGO



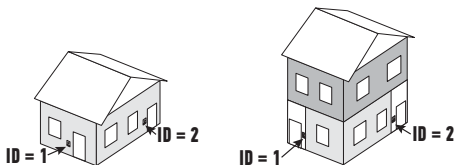
Tylna część modułu zewnętrznego jest identyczna w modułach z 1 i 2 przyciskami dzwonka.









5.1 Przetłącznik nr 28

Przyciski wybierania od 1 do 3

Przyciski wybierania umożliwiają wybranie ID modułu zewnętrznego. W instalacji wyposażonej w tylko jeden moduł zewnętrzny (z 1 lub 2 przyciskami dzwonka), należy pozostawić ID = 1.





W przypadku instalacji z wieloma modułami zewnętrznymi konieczne jest ustawienie różnych numerów ID.



Położenie przycisków wybierania	ID	Położenie przycisków wybierania	ID
	1		5
	2		6
	3		7
	4		8

Przyciski wybierania 4 i 5

Przyciski wybierania umożliwiają określenie czasu aktywacji przekaźnika wbudowanego w moduł zewnętrzny.



Położenie przycisków wybierania	Czas	Położenie przycisków wybierania	Czas
	1 s		5 s
	2 s		10 s

Uwaga: ten przekaźnik może być aktywowany poprzez:

- wciśnięcie przycisku monitora.
- wciśnięcie przycisku połączonego z zaciskami PTE + GND na płycie zaciskowej modułu zewnętrznego (opcja, patrz 6 - Przycisk „wciśnij, aby wyjść”, strona 11).

Przycisk wybierania 6

Ten przycisk wybierania umożliwia określenie maksymalnego czasu komunikacji z monitorem.




Położenie przycisku wybierania	Czas	Położenie przycisku wybierania	Czas
	1 min		2 min

Uwaga: przyciski wybierania 7 i 8 nie są używane.

5.2 Inne ustawienia

Regulacja głośności

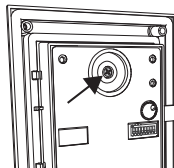
Przeprowadzić test komunikacji z monitorem i przy pomocy małego, płaskiego śrubokręta, wykonać regulacje w poniższej kolejności:

	Głośność głośnika	Podczas gdy jedna osoba stojąca naprzeciwko monitora będzie coś mówić, przy normalnym natężeniu głosu, wyregulować głośność głośnika poprzez obrócenie odpowiedniego potencjometru.
	Wzmocnienie działania mikrofonu	Powiedzieć coś do mikrofonu i wyregulować wzmocnienie mikrofonu, aby głos był dobrze słyszalny dla osoby znajdującej się naprzeciwko monitora.
	Balans	Wyregulować potencjometr, aby wyeliminować echo w głośniku modułu zewnętrznego podczas mówienia do mikrofonu.

5.3 Ustawienie kąta kamery

Uwaga: wykonanie tej czynności nie jest konieczne w modelu Premium.

- [1]. Otworzyć ramę modułu zewnętrznego.
- [2]. Poluzować śrubę blokującą kamery.
- [3]. Skierować kamerę w odpowiednią stronę.
- [4]. Dokręcić śrubę blokującą.
- [5]. Założyć na miejsce ramę modułu zewnętrznego, uważając, aby nie przyciąć przewodów mikrofonu.
- [6]. Sprawdzić kierunek ustawienia kamery, wykonując test z użyciem monitora.
- [7]. Zamknąć ramę modułu zewnętrznego.

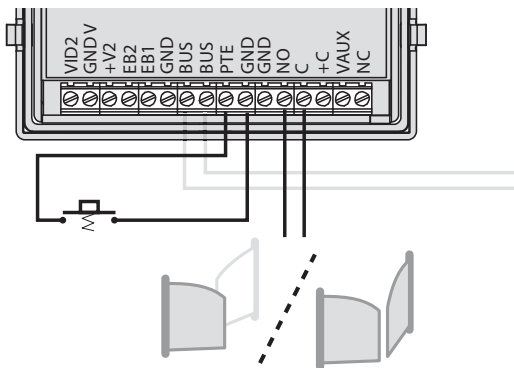


6 - PRZYCISK "WCIŚNIJ, ABY WYJŚĆ"

6.1 Montaż

Możliwe jest podłączenie przewodów do przycisku umieszczonego w pobliżu bramy z napędem lub furtki wyposażonej w zamek elektromagnetyczny (od strony wnętrza posesji). W momencie wciśnięcia przycisku przekaźnik zostanie uruchomiony na czas ustawiony przy pomocy przycisków wybierania 4 i 5 (patrz 5.1 Przełącznik nr 28, strona 9).

6.2 Okablowanie przycisku "wciśnij, aby wyjść"



7 - STEROWANIE RYGLA ELEKTROMAGNETYCZNEGO

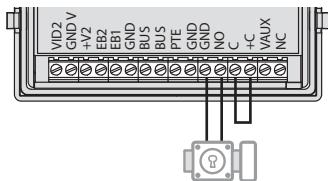
7.1 Instalacja rygła z pamięcią

Przy pomocy przełącznika impulsowego możliwe jest sterowanie rygłem z pamięcią działającym w trybie 24 V (CA lub CC), bez dodatkowego zasilania.



Należy sprawdzić, czy impuls wysyłany przez przekaźnik modułu zewnętrznego jest wystarczający do aktywacji rygła. W przeciwnym razie konieczne będzie bowiem zastosowanie do tego rygła takiej samej procedury, jak w przypadku modelu bez funkcji pamięci, wyposażonego w zasilanie zewnętrzne i uruchamianego przy pomocy przekaźnika modułu zewnętrznego w trybie "suchego styku".

7.2 Okablowanie rygla z pamięcią



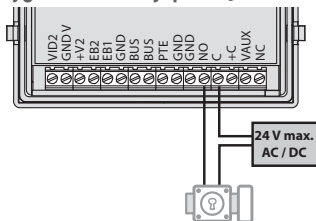
7.3 Instalacja rygla bez funkcji pamięci

W przypadku używania rygla bez funkcji pamięci należy zastosować zasilanie zewnętrzne o wartości maksymalnej 24 V. Rygiel będzie uruchamiany przy pomocy przełącznika modułu zewnętrznego w trybie "suchego styku".



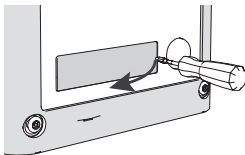
Konieczne jest zatem prawidłowe wyregulowanie czasu aktywacji tego przełącznika, patrz 5.1 Przetłącznik nr 28, strona 9.

7.4 Okablowanie rygla bez funkcji pamięci



8 - MONTAŻ ETYKIETY NA NAZWISKO

- [1].** Nacisnąć, dosuwając z prawej strony, osłonę etykiety na nazwisko.
- [2].** Przy pomocy śrubokręta podważyć osłonę w celu wyjęcia etykiety na nazwisko.
- [3].** Wpisać nazwisko na etykiecie, używając trwałego pisaka, a następnie ponownie wprowadzić etykietę na miejsce
- [4].** Założyć osłonę z lewej strony i przypiąć ją, dociskając lekko prawą część.



9 - UŻYTKOWANIE MODUŁU ZEWNĘTRZNEGO

Moduł zewnętrzny może być wyposażony w 1 lub 2 przyciski dzwonka, zależnie od typu obiektu.

Po wciśnięciu przycisku dzwonka przez osobę odwiedzającą, sygnał dzwonka rozlega się w odpowiednim lokalu, a na monitorze (lub monitorach) wyświetla się obraz wideo nagrywany przez kamerę modułu zewnętrznego.

Gdy połączenie na monitorze zostanie odebrane, następuje włączenie mikrofonu i głośnika modułu zewnętrznego do momentu przerwania połączenia z monitorem lub do chwili, aż upłynie maksymalny czas połączenia ustawiony przy pomocy przycisku wybierania 6 (patrz rozdział 5.1 Przełącznik nr 28, strona 9).

Moduł zewnętrzny może być połączony z następującymi elementami:

- klawiatura kodowa (nr ref. 1841220)
- moduł z wieloma przyciskami dzwonka (dostępny w roku 2017).

W celu ustawienia parametrów i użytkowania tych produktów należy zapoznać się z ich instrukcjami.

10 - DANE TECHNICZNE

		Moduł Origin	Moduł Premium
Zasilanie		Linia bus	
Zużycie prądu	w trybie czuwania	50 mA	
	w trybie działania	165 mA	
Kąty ustawienia kamery		H: 74° - V: 55° (regulacja w zakresie ± 10°)	H: 160° - V: 101°
Temperatura pracy		-20 / +50 °C	

1 Důležité informace – bezpečnost	2
1.1 Obecné zásady	2
1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	2
1.3 Podmínky použití	2
2 – Představení výrobku	3
2.1 Všeobecný popis	3
2.2 Popis venkovního modulu	3
2.3 Rozměry venkovního modulu	4
2.4 Způsoby instalace	5
3 – Upevnění venkovního modulu	6
4 – Elektrická instalace	6
4.1 Zapojení venkovního modulu	6
4.2 Schéma zapojení	7
5 – Nastavení parametrů venkovního modulu	8
5.1 Přepínač č. 28	9
5.2 Další ovládací prvky	10
5.3 Nastavení úhlu kamery	10
6 – Tlačítko „Stisknout pro opuštění“	11
6.1 Instalace	11
6.2 – Zapojení tlačítka „Stisknout pro opuštění“	11
7 – Řízení elektrického otvírače	11
7.1 Instalace otvírače s pamětí	11
7.2 Zapojení otvírače s pamětí	12
7.3 Instalace otvírače bez paměti	12
7.4 Zapojení otvírače bez paměti	12
8 – Montáž jmenovky	12
9 – Obsluha venkovního modulu	13
10 – Technická charakteristika	13

C Tímto prohlášením společnost Somfy potvrzuje, že produkt splňuje základní požadavky a další příslušné předpisy evropských směrnic platných na území Evropské unie. Prohlášení o shodě je k dispozici na www.somfy.com/ce.

1 - DŮLEŽITÉ INFORMACE – BEZPEČNOST

1.1 Obecné zásady

Než začnete s instalací tohoto výrobku Somfy, pozorně si přečtete tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Přesně dodržte všechny uvedené pokyny a tento návod uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku.

Nikdy nezačínáte montáž, dokud nekontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky.

Tento návod popisuje instalaci a používání tohoto výrobku.

Jakákoli instalace nebo použití výrobky pro jiný účel, než stanoví společnost Somfy, nejsou dovoleny. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Somfy nenese zodpovědnost za změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osobami bez patřičných zkušeností či znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly předem poučeny o používání tohoto výrobku.

1.3 Podmínky použití

Kamera venkovního modulu má za úkol identifikovat návštěvníka, v žádném případě se nesmí používat pro sledování ulice nebo veřejného prostranství.

Jakékoli použití tohoto výrobku mimo přísně soukromý rámec podléhá zákonným požadavkům na jeho použití a vyžaduje předchozí povolení správních orgánů.

V případě zneužití zařízení s cílem zasáhnout do soukromí třetí strany ponese kupující občanskoprávní i trestněprávní odpovědnost za své jednání; firma Somfy nebude v žádném případě odpovědná za použití videotelefonu v rozporu s platnými zákony a předpisy.

2.1 Všeobecný popis

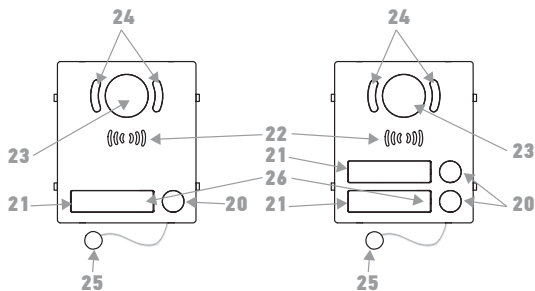
Venkovní modul musí být připojen k jedné nebo více obrazovkám, aby bylo možné zobrazit návštěvníka a komunikovat s ním. Spojení mezi obrazovkou a venkovním modulem je zajištěno sběrnicí se dvěma vodiči.

Podle provedení může být venkovní modul vybaven:

- jedním nebo dvěma volacími tlačítky. Provedení se dvěma volacími tlačítky umožňuje provést instalaci pro dva byty;
- kamerou umožňující obyvatelům bytu zobrazit návštěvníka;
- zvukovým zařízením umožňujícím návštěvníkovi komunikovat s obyvateli bytu;
- čtečkou karet.

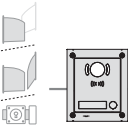
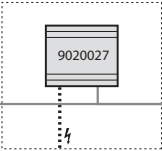

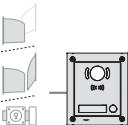
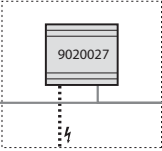


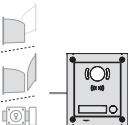
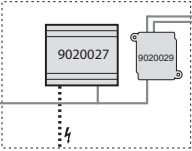

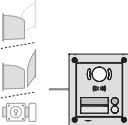
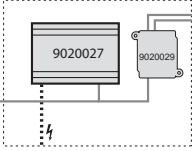


2.2 Popis venkovního modulu




Přední strana



Značka	Název
20	Volací tlačítko
21	Jmenovka
22	Reproduktor
23	Kamera
24	Infračervené LED
25	Mikrofon
26	Čtečka karet (pouze model Premium)

2.4 Druhy instalací

Venkovní modul	Elektrická tabule	Obrazovka	Druh bytového prostoru
			
			
			
			

	Zvuková komunikace.
	Hlavní obrazovka, na které se zobrazí video během volání přicházejícího z venkovního modulu.
	Pomocná obrazovka, která může zobrazit video namísto hlavní obrazovky během komunikace s venkovním modulem.

3 - UPEVNĚNÍ VENKOVNÍHO MODULU

Venkovní modul lze namontovat jako zapuštěný či vystupující ve zdi nebo na sloupku vedle vchodu do bytových prostor. Může být vybaven štítem pro ochranu proti povětrnostním vlivům (viz 2.3 Rozměry venkovního modulu, s 4).

Informace k montáži najdete v příslušných montážních návodech.

4 - ELEKTRICKÁ INSTALACE

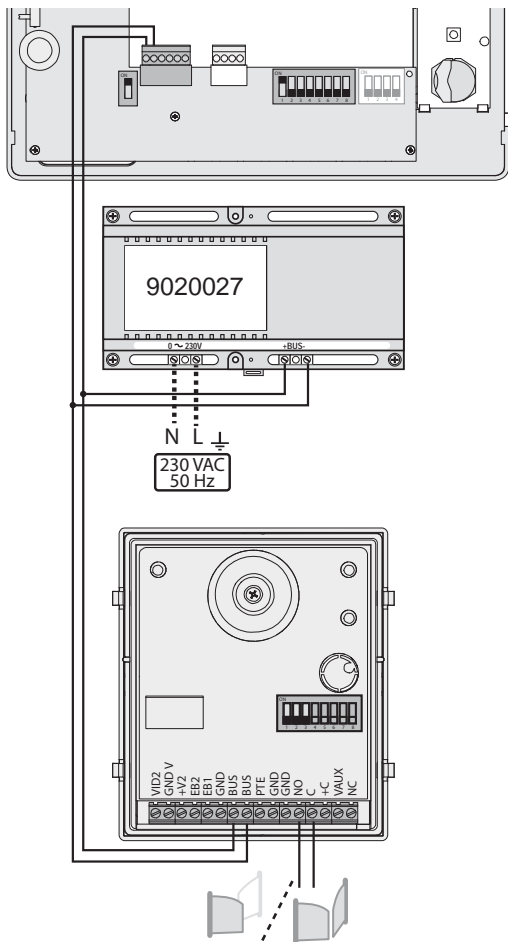
Instalaci elektrického napájení je nutno provádět v systému bez napětí. Elektroinstalace musí odpovídat normám platným v zemi, v níž je výrobek instalován, a musí ji provádět kvalifikovaní pracovníci.

4.1 Zapojení venkovního modulu

- [1].** Poté, co jste připravili upevňovací držák venkovního modulu, proved'te příslušné zapojení zařízení.
- [2].** Nastavte přepínač (viz 5 - Nastavení parametrů venkovního modulu, s 8).
- [3].** Znovu zapněte napájení ze sítě.
- [4].** Vyzkoušejte zařízení.
- [5].** Upevněte kryt na držák.

VID2	není použita
GND V	není použita
+V2	není použita
EB2	není použita
EB1	není použita
GND	není použita
Sběrnice BUS	Vstup sběrnice BUS
Sběrnice BUS	
PTE	Tlačítko „Stisknout pro opušnění“
GND	Společná
GND	
NO	Relé NO (12–24 V DC / V AC – max. 3 A)
C	Společné relé
+ C	Impulz pro otvírač s paměť
VAUX	není použita
NC	Relé NF (12–24 V DC / V AC – max. 3 A)

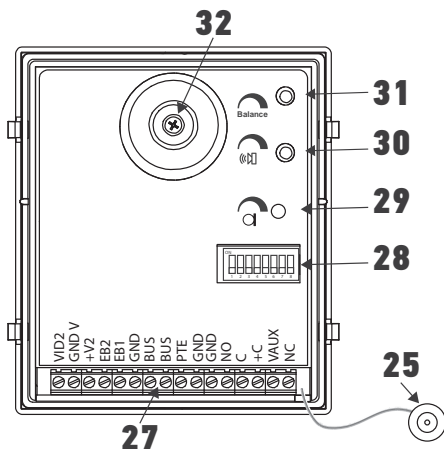
4.2 Schéma zapojení



Průřezy vodičů

Vodič	Průřez (mm ²)	Největší vzdálenost mezi venkovním modulem a nejvzdálenější obrazovkou (m)	Největší vzdálenost mezi napájením a nejvzdálenější obrazovkou (m)
VSYSTEMPRO	0,50	250	100
CAT5 UTP/CW1308	0,22	100	50
Telefonní kabel	0,28	150	50
Dvou vodičový	0,50	70	30

5 - NASTAVENÍ PARAMETRŮ VENKOVNÍHO MODULU



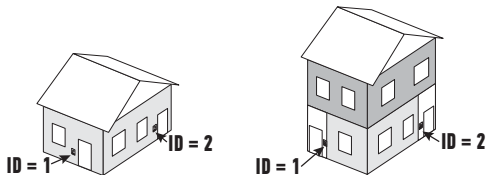
Zadní strana venkovního modulu je stejná pro moduly s 1 i 2 volacími tlačítky.

5.1 Přepínač č. 28

Voliče 1 až 3

Tyto voliče umožňují zvolit ID číslo venkovního modulu. Při instalaci s jedním venkovním modulem (s 1 nebo 2 volacími tlačítky) je nutno ponechat ID = 1.

V případě instalace s více venkovními moduly je tyto nutno nastavit s různými ID.



Poloha voličů	ID	Poloha voličů	ID
	1		5
	2		6
	3		7
	4		8

Voliče 4 a 5

Tyto voliče umožňují zvolit dobu zapnutí relé integrovaného do venkovního modulu.



Poloha voličů	Čas	Poloha voličů	Čas
	1 s		5 s
	2 s		10 s

Poznámka: Toto relé lze zapnout:

- stisknutím tlačítka obrazovky;
- stisknutím tlačítka připojeného ke svorkám PTE + GND na svorkovnici venkovního modulu (volitelná výbava, viz 6 - Tlačítko „Stisknout pro opuštění“, s 11).

Volič 6

Tento volič umožňuje stanovit maximální dobu konverzace s obrazovkou.




Poloha voliče	Čas	Poloha voliče	Čas
	1 min		2 min

Poznámka: Voliče 7 a 8 nejsou použity.

5.2 Další ovládací prvky

Nastavení hlasitosti

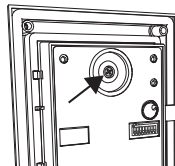
Provedte zkoušku komunikace s obrazovkou a pomocí malého plochého šroubováku provedte nastavení v následujícím pořadí:

	Hlasitost reproduktoru	Zatímco bude nějaká osoba mluvit normální hlasitostí před obrazovkou, nastavte hlasitost reproduktoru otáčením příslušným potenciometrem.
	Zisk mikrofonu	Mluvte před mikrofonem a nastavte zisk mikrofonu tak, aby byl hlas dobře slyšitelný pro osobu před obrazovkou.
	Vyvážení	Nastavte tento potenciometr tak, abyste v případě, že někdo mluví do mikrofonu, neměli v reproduktoru venkovního modulu ozvěnu.

5.3 Nastavení úhlu kamery

Poznámka: Tato operace není potřebná u modelu Premium.

- [1]. Otevřete kryt venkovního modulu.
- [2]. Vyšroubujte šroub pro zablokování kamery.
- [3]. Nasměrujte kameru.
- [4]. Utáhněte blokovací šroub.
- [5]. Namontujte zpět kryt venkovního modulu, přičemž dbejte na to, abyste nepřiskřípli vodiče mikrofonu.
- [6]. Zkontrolujte nasměrování kamery provedením zkoušky s obrazovkou.
- [7]. Upevněte kryt venkovního modulu.

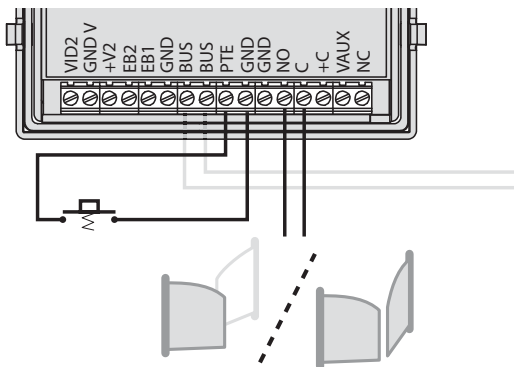


6 - TLAČÍTKO „STISKNOUT PRO OPUŠTĚNÍ“

6.1 Instalace

Je možné zapojit tlačítko, které bude umístěno v blízkosti brány s pohonem nebo brány vybavené elektrickým zámek (uvnitř areálu). Během stlačení tohoto tlačítka bude relé zapnuto po dobu nastavenou pomocí voličů 4 a 5 (viz 5.1 Přepínač č. 28, s 9).

6.2 Zapojení tlačítka „Stisknout pro opuštění“



7 - OVLÁDÁNÍ ELEKTRICKÉHO ZÁMKU

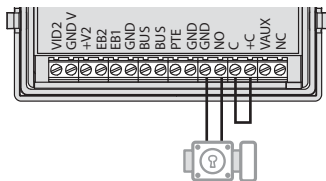
7.1 Instalace otvírače s pamětí

Pomocí impulzního ovladače lze ovládat otvírač s pamětí fungující na 24 V (AC nebo DC) bez přídavného napájení.



Je nutné zkontrolovat, zda impuls dodávaný relé venkovního modulu je dostatečný pro zapnutí otvírače. V opačném případě bude nutné použít tento otvírač jako model bez paměti, vybavený externím napájením a zapínaný relé venkovního modulu v režimu „kontakt bez napětí“.

7.2 Zapojení otvírače s pamětí



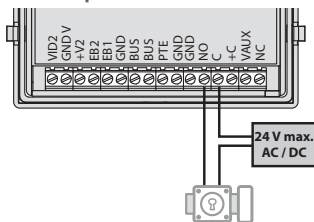
7.3 Instalace otvírače bez paměti

Při použití otvírače bez paměti je nutné použít externí napájení o napětí nejvýše 24 V. Tento otvírač bude ovládán pomocí relé venkovního modulu v režimu „kontakt bez napětí“.



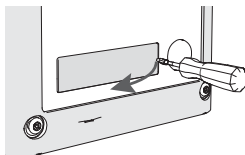
Je tedy nutné dobře nastavit dobu zapnutí tohoto relé, viz 5.1 Přepínač č. 28, s 9.

7.4 Zapojení otvírače bez paměti



8 - MONTÁŽ JMENOVKY

- [1].** Stiskněte a tlačte pravou stranu krytu jmenovky.
- [2].** Pomocí šroubováku nadzvedněte ochranný kryt, abyste mohli vysunout jmenovku.
- [3].** Napište na jmenovku jméno nesmazatelným popisovačem, namontujte jmenovku zpět.
- [4].** Zasuňte ochranný kryt zleva a zacvakněte jej při současném mírném tlaku na pravou stranu.



9 - POUŽITÍ VENKOVNÍHO MODULU

Venkovní modul může být podle druhu bytového prostoru vybaven 1 nebo 2 volacími tlačítky.

Když návštěvník stiskne volací tlačítko, v příslušném bytě zazvoní zvonek a na obrazovce (nebo obrazovkách) se zobrazí video zaznamenávané kamerou venkovního modulu.

Když osoba akceptuje komunikaci na obrazovce, bude mikrofon a reproduktor venkovního modulu zapnutý do doby, kdy bude komunikace ukončena z obrazovky nebo bude dosažena maximální doba trvání nastavená na voliči 6 (viz kapitolu 5.1 Přepínač č. 28, s 9).

Venkovní modul může být připojen na:

- kódovací klávesnici (obj. č. 1841220);
- modul s více volacími tlačítky (dostupný v roce 2017).

Pro nastavení a použití těchto výrobků viz jejich příslušný návod.

10 - TECHNICKÉ ÚDAJE

		Modul Origin	Modul Premium
Napájení		Vedení BUS	
Spotřeba proudu	v pohotovostním režimu	50 mA	
	v provozu	165 mA	
Úhly snímání kamery		H: 74° – V: 55° (nastavitelný na ±10°)	H: 160° – V: 101°
Provozní teplota		-20/+50 °C	

Περιεχόμενα

1 - ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΑΣΦΑΛΕΙΑ	2
1.1 Γενικά	2
1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας	2
1.3 Συνθήκες χρήσης	2
2 - ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	3
2.1 Γενική περιγραφή	3
2.2 Περιγραφή της εξωτερικής μονάδας	3
2.3 Διαστάσεις της εξωτερικής μονάδας	4
2.4 Τύποι εγκατάστασης	5
3 - Στερέωση της εξωτερικής μονάδας	6
4 - Ηλεκτρική εγκατάσταση	6
4.1 Σύνδεση της εξωτερικής μονάδας	6
4.2 Ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα	7
5 - Ρύθμιση παραμέτρων της εξωτερικής μονάδας	8
5.1 Μεταγωγέας N° 28	9
5.2 Λοιπές ρυθμίσεις	10
5.3 Ρύθμιση γωνίας της κάμερας	10
6 - Κουμπί «πιέστε για έξοδο»	11
6.1 Εγκατάσταση	11
6.2 Σύνδεση του κουμπιού «πιέστε για έξοδο»	11
7 - Έλεγχος ηλεκτρικού κυριού	11
7.1 Εγκατάσταση κυριού με λειτουργία αντιεπανάληψης	11
7.2 Σύνδεση κυριού με λειτουργία αντιεπανάληψης	12
7.3 Εγκατάσταση κυριού χωρίς λειτουργία αντιεπανάληψης	12
7.4 Σύνδεση κυριού χωρίς λειτουργία αντιεπανάληψης	12
8 - Τοποθέτηση ετικέτας ονόματος	12
9 - Χρήση της εξωτερικής μονάδας	13
10 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	13

C E Με την παρούσα, η Somfy δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και λοιπές σχετικές διατάξεις των ευρωπαϊκών οδηγιών που ισχύουν για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.

1.1 Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης και τις οδηγίες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Somfy. Ακολουθήστε επακριβώς όλες τις οδηγίες που παρέχονται και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο όσο έχετε το προϊόν στην κατοχή σας.

Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος Somfy με τους σχετικούς εξοπλισμούς και αξεσουάρ.

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει την εγκατάσταση και τη χρήση αυτού του προϊόντος.

Οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση ή χρήση πέραν του πεδίου εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy θεωρείται ακατάλληλη. Οποιαδήποτε άλλη χρήση καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν έγγραφο συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των προδιαγραφών και των προτύπων επέλθει μετά την έκδοση του παρόντος εγχειριδίου.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Αυτό προϊόν δεν έχει προβλεφθεί για χρήση από άτομα (μεταξύ άλλων παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες και πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται ή εάν έχουν λάβει προηγουμένως από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος.

1.3 Συνθήκες χρήσης

Ο ρόλος της κάμερας της εξωτερικής μονάδας είναι η αναγνώριση των επισκεπτών. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε καμία περίπτωση για την επιτήρηση του δρόμου ή δημόσιου χώρου.

Οποιαδήποτε χρήση αυτού του προϊόντος έξω από αυστηρά προσωπικό πλαίσιο υπόκειται σε νομικές υποχρεώσεις χρήσης και προϋποθέτει τη λήψη απαραίτητων διοικητικών αδειών.

Ο αγοραστής ενδέχεται να καταστεί υπεύθυνος σε περίπτωση αποκλίνουσας χρήσης της συσκευής με σκοπό την παραβίαση της ιδιωτικής ζωής ή της εικόνας τρίτων. Η Somfy δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να θεωρηθεί υπεύθυνη λόγω της χρήσης του συστήματος θυροτηλεόρασης κατά παράβαση των ισχυόντων νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων.

2 - ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

2.1 Γενική περιγραφή

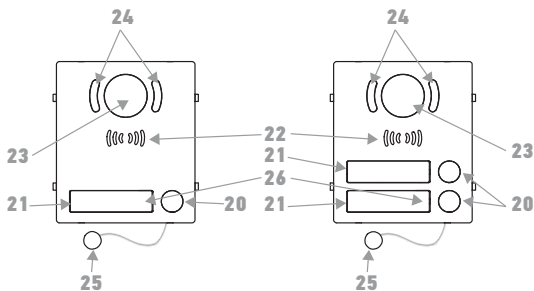
Η εξωτερική μονάδα πρέπει να συνδεθεί με μία ή περισσότερες οθόνες για την απεικόνιση ενός επισκέπτη και τη συνομιλία με αυτόν. Η σύνδεση μεταξύ της οθόνης και της εξωτερικής μονάδας διασφαλίζεται από ένα δίαυλο (BUS) 2 καλωδίων.

Η εξωτερική μονάδα μπορεί να εξοπλιστεί, ανάλογα με το μοντέλο, με τα εξής:

- ένα ή δύο κουμπιά κλήσης. Το μοντέλο με δύο κουμπιά κλήσης επιτρέπει τον εξοπλισμό μιας εγκατάστασης για δύο κατοικίες.
- μια κάμερα, που επιτρέπει στους ενοίκους να βλέπουν τον επισκέπτη.
- έναν εξοπλισμό ήχου, που επιτρέπει στον επισκέπτη να συνομιλεί με τον ένοικο.
- έναν καρτανανγώστη









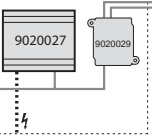


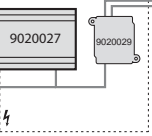
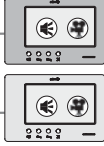

2.2 Περιγραφή της εξωτερικής μονάδας




Μπροστινή όψη



Αριθμός	Ονομασία
20	Κουμπί κλήσης
21	Ετικέτα ονόματος
22	Ηχείο
23	Κάμερα
24	Λυχνίες led υπερύθρων
25	Μικρόφωνο
26	Καρτανανγώστης (μόνο μοντέλο Premium)

2.4 Τύποι εγκατάστασης

Εξωτερική μονάδα	Ηλεκτρικός πίνακας	Οθόνι	Τύπος κατοικίας
			
			
			
			

	Επικοινωνία «audio».
	Κύρια οθόνι όπου εμφανίζεται η εικόνα μιας κλήσης που προέρχεται από μια εξωτερική μονάδα.
	Υποτελής οθόνι, που μπορεί να εμφανίσει την εικόνα αντί της κύριας οθόνης κατά την επίτευξη της επικοινωνίας με την εξωτερική μονάδα.

3 - ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η εξωτερική μονάδα μπορεί να τοποθετηθεί επιτοίχια ή εντοιχιζόμενα μέσα στον τοίχο ή στην κολόνα, δίπλα στην εξώπορτα της κατοικίας. Μπορεί να εξοπλιστεί με προστατευτικό κάλυμμα για προστασία από την κακοκαιρία (βλ. 2.3 Διαστάσεις της εξωτερικής μονάδας, σελίδα 4)

Για την τοποθέτηση ανατρέξτε στις σχετικές οδηγίες τοποθέτησης.

4 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

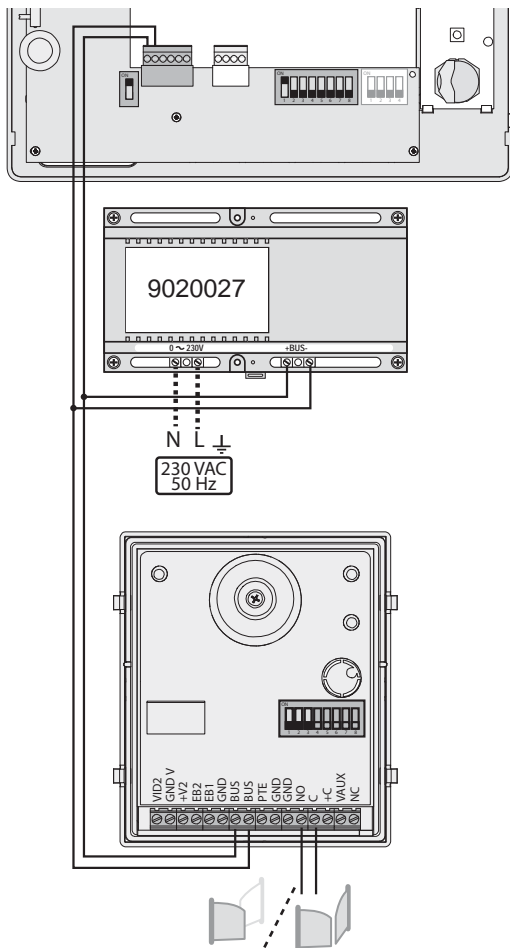
Η εγκατάσταση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας πρέπει να πραγματοποιείται εκτός τάσης. Πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα που εγκαθίσταται το προϊόν και να υλοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

4.1 Σύνδεση της εξωτερικής μονάδας

- [1].** Αφού προετοιμάσετε τη βάση στερέωσης της εξωτερικής μονάδας, πραγματοποιήστε τις σχετικές συνδέσεις στην εγκατάσταση.
- [2].** Ρυθμίστε τις παραμέτρους του μεταγωγέα (βλ. 5 - Ρύθμιση παραμέτρων της εξωτερικής μονάδας, σελίδα 8).
- [3].** Αποκαταστήστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου.
- [4].** Δοκιμάστε την εγκατάσταση.
- [5].** Κλείστε το πλαίσιο πάνω στη βάση του.

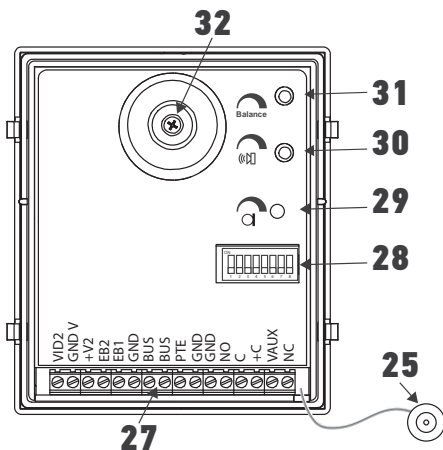
VID2	δεν χρησιμοποιείται
GND V	δεν χρησιμοποιείται
+V2	δεν χρησιμοποιείται
EB2	δεν χρησιμοποιείται
EB1	δεν χρησιμοποιείται
GND	δεν χρησιμοποιείται
BUS	Είσοδος διαύλου
BUS	
PTE	Κουμπί «πιέστε για έξοδο»
GND	Κοινό
GND	
NO	Ρελέ NO (12-24 VCA/VDC - 3 A το ανώτατο)
C	Κοινό ρελέ
+ C	Παλμός για κυνήρι με λειτουργία αντιεπανάληψης
VAUX	δεν χρησιμοποιείται
NC	Ρελέ NC (12-24 VCA/VDC - 3 A το ανώτατο)

4.2 Ηλεκτρικό σχεδιάγραμμα



Καλώδιο	Διατομή (mm ²)	Μέγιστη απόσταση μεταξύ της εξωτερικής μονάδας και της πλέον απομακρυσμένης οθόνης (m)	Μέγιστη απόσταση μεταξύ της τροφοδοσίας και της πλέον απομακρυσμένης οθόνης (m)
VSYSTEMPRO	0,50	250	100
CAT5 UTP/CW1308	0,22	100	50
Τηλεφωνικό καλώδιο	0,28	150	50
2 καλώδια	0,50	70	30

5 - ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ



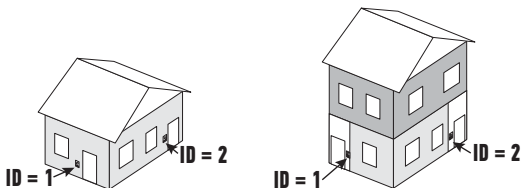
Η πίσω πλευρά της εξωτερικής μονάδας είναι ίδια στις μονάδες με 1 ή 2 κουμπιά κλήσης.

5.1 Μεταγωγές N° 28

Επιλογείς 1 έως 3

Οι επιλογείς αυτοί επιτρέπουν την επιλογή του αναγνωριστικού (ID) της εξωτερικής μονάδας. Σε εγκατάσταση με μία μόνο εξωτερική μονάδα (με 1 ή 2 κουμπιά κλήσης), πρέπει να αφήσετε το ID = 1.

Στην περίπτωση εγκατάστασης με πολλές εξωτερικές μονάδες, αυτές πρέπει να παραμετροποιούνται με διαφορετικά ID.



Θέση των επιλογών	ID	Θέση των επιλογών	ID
	1		5
	2		6
	3		7
	4		8

Επιλογείς 4 και 5

Οι επιλογείς αυτοί επιτρέπουν τον καθορισμό του χρόνου ενεργοποίησης του ρελέ που είναι ενσωματωμένο στην εξωτερική μονάδα.



Θέση των επιλογών	Χρόνος	Θέση των επιλογών	Χρόνος
	1 s		5 s
	2 s		10 s

Σημείωση: το ρελέ αυτό μπορεί να ενεργοποιηθεί:

- με πάτημα του κουμπιού της οθόνης.
- με πάτημα ενός μπουτόν που είναι συνδεδεμένο στους ακροδέκτες PTE + GND του μπλοκ ακροδεκτών της εξωτερικής μονάδας (προαιρετικά, βλ.6 - Κουμπί «πίεστε για έξοδο», σελίδα 11).

Επιλογέας 6

Ο επιλογέας αυτός επιτρέπει τον καθορισμό του μέγιστου χρόνου συνομιλίας με την οθόνη.




Θέση του επιλογέα	Χρόνος	Θέση του επιλογέα	Χρόνος
	1 λεπτό		2 λεπτά

Σημείωση: οι επιλογείς 7 και 8 δεν χρησιμοποιούνται.

5.2 Λοιπές ρυθμίσεις

Ρύθμιση της ακουστότητας

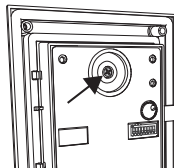
Κάντε δοκιμή επικοινωνίας με την οθόνη και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις με την ακόλουθη σειρά, χρησιμοποιώντας ένα μικρό ίσιο κατσαβίδι:

	Ένταση ηχείου	Ενώ ένα άτομο μιλά κανονικά μπροστά στην οθόνη, ρυθμίστε την ένταση του ηχείου γυρίζοντας το αντίστοιχο ποτενσιόμετρο.
	Απολαβή μικροφώνου	Μιλήστε μπροστά στο μικρόφωνο και ρυθμίστε την απολαβή του μικροφώνου, έτσι ώστε η φωνή να ακούγεται καλά από το άτομο που βρίσκεται μπροστά στην οθόνη.
	Ισορροπία (balance)	Ρυθμίστε αυτό το ποτενσιόμετρο για να μην ακούγεται ηχώ στο ηχείο της εξωτερικής μονάδας όταν μιλά κάποιος στο μικρόφωνο.

5.3 Ρύθμιση γωνίας της κάμερας

Σημείωση: η διαδικασία αυτή δεν είναι απαραίτητη στο μοντέλο Premium.

- [1]. Ανοίξτε το πλαίσιο της εξωτερικής μονάδας.
- [2]. Ξεσφίξτε τη βίδα ασφάλισης της κάμερας.
- [3]. Προσανατολίστε την κάμερα.
- [4]. Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης.
- [5]. Βάλτε ξανά το πλαίσιο της εξωτερικής μονάδας στη θέση του, προσέχοντας να μην μαγκώσουν τα καλώδια του μικροφώνου.
- [6]. Ελέγξτε τον προσανατολισμό της κάμερας κάνοντας δοκιμή με μια οθόνη.
- [7]. Κλείστε ξανά το πλαίσιο της εξωτερικής μονάδας.

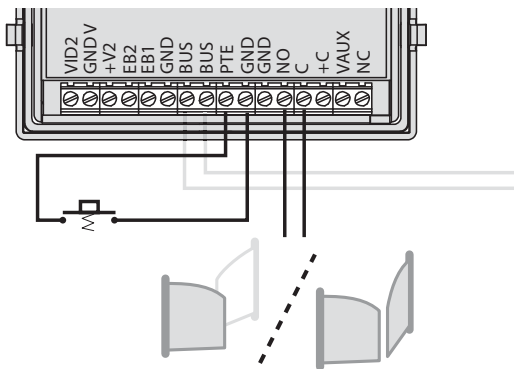


6 - ΚΟΥΜΠΙ «ΠΙΕΣΤΕ ΓΙΑ ΕΞΟΔΟ»

6.1 Εγκατάσταση

Είναι δυνατόν να συνδέσετε ένα κουμπί που θα τοποθετηθεί κοντά στη μηχανοκίνητη αυλόπορτα ή στην πόρτα με ηλεκτρική κλειδαριά (από την εσωτερική πλευρά του κτιρίου). Όταν πατηθεί αυτό το κουμπί, το ρελέ θα ενεργοποιηθεί για τη χρονική διάρκεια που έχει ρυθμιστεί με τους επιλογείς 4 και 5 (βλ. 5.1 Μεταγωγές Ν° 28, σελίδα 9).

6.2 Σύνδεση του κουμπιού «πίεστε για έξοδο»



7 - ΕΛΕΓΧΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΥΠΡΙΟΥ

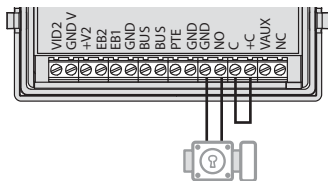
7.1 Εγκατάσταση κυπριού με λειτουργία αντιεπανάληψης

Είναι δυνατό να χειριστείτε μέσω παλμικής εντολής ένα κυπρί με λειτουργία αντιεπανάληψης που λειτουργεί στα 24 V (AC ή DC), χωρίς πρόσθετη τροφοδοσία.



Είναι απαραίτητο να βεβαιωθείτε ότι ο παλμός που παρέχεται από το ρελέ της εξωτερικής μονάδας επαρκεί για την ενεργοποίηση του κυπριού. Στην αντίθετη περίπτωση, θα χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε αυτό το κυπρί σαν μοντέλο χωρίς λειτουργία αντιεπανάληψης, εξοπλισμένο με εξωτερική τροφοδοσία και το οποίο ενεργοποιείται από το ρελέ της εξωτερικής μονάδας στη λειτουργία «εξήρης επαφής».

7.2 Σύνδεση κυβριού με λειτουργία αντιεπαπάνλησης



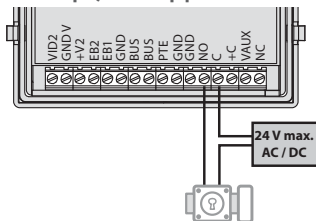
7.3 Εγκατάσταση κυβριού χωρίς λειτουργία αντιεπαπάνλησης

Στην περίπτωση χρήσης κυβριού χωρίς λειτουργία αντιεπαπάνλησης, πρέπει να χρησιμοποιηθεί εξωτερική τροφοδοσία 24 V το ανώτατο. Το κυβρί θα ενεργοποιηθεί από το ρελέ της εξωτερικής μονάδας στη λειτουργία «ξηρής επαφής».



Πρέπει τότε να ρυθμιστεί ο χρόνος ενεργοποίησης αυτού του ρελέ, βλ. 5.1 Μεταγωγέας N° 28, σελίδα 9.

7.4 Σύνδεση κυβριού χωρίς λειτουργία αντιεπαπάνλησης



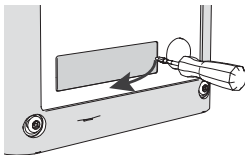
8 - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ΟΝΟΜΑΤΟΣ

[1]. Πιάστε ωθώντας τη δεξιά πλευρά του προστατευτικού καλύμματος της ετικέτας ονόματος.

[2]. Ανασηκώστε με ένα κατσαβίδι το προστατευτικό κάλυμμα για να αφαιρέσετε την ετικέτα ονόματος.

[3]. Γράψτε το ονοματεπώνυμο στην ετικέτα με ανεξίτηλο μαρκαδόρο και επανατοποθετήστε την ετικέτα

[4]. Πιάστε το προστατευτικό κάλυμμα από την αριστερή πλευρά και κουμπώστε το σπρώχνοντάς το απαλά στη δεξιά πλευρά του.



9 - ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η εξωτερική μονάδα μπορεί να εξοπλιστεί με 1 ή 2 κουμπιά κλήσης, ανάλογα με τον τύπο της κατοικίας.

Όταν κάποιος επισκέπτης πατήσει το κουμπί κλήσης, ακούγεται ο ήχος ενός κουδουνιού μέσα στην αντίστοιχη κατοικία και η οθόνη (ή οι οθόνες) εμφανίζουν την εικόνα που βιντεοσκοπεί η κάμερα της εξωτερικής μονάδας.

Όταν κάποιο άτομο δεχθεί την επικοινωνία σε μια οθόνη, το μικρόφωνο και το ηχείο της εξωτερικής μονάδας ενεργοποιούνται μέχρι να διακοπεί η επικοινωνία από την οθόνη ή μέχρι να παρέλθει η μέγιστη διάρκεια που είναι ρυθμισμένη στον επιλογέα 6 (ανατρέξτε στην παράγραφο 5.1 Μεταγωγέας N° 28, σελίδα 9).

Η εξωτερική μονάδα μπορεί να συνδυαστεί με:

- πληκτρολόγιο κωδικού (κωδ. 1841220)
- μονάδα με πολλά κουμπιά κλήσης (διαθέσιμη από το 2017).

Για τη ρύθμιση των παραμέτρων και τη χρήση αυτών των προϊόντων, ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο.

10 - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

		Μονάδα Origin	Μονάδα Premium
Τροφοδοσία		γραμμή BUS	
Κατανάλωση ρεύματος	σε κατάσταση αναμονής	50 mA	
	σε κατάσταση λειτουργίας	165 mA	
Γωνίες της κάμερας		Οριζ.: 74° - Κάθ.: 55° (με δυνατότητα ρύθμισης κατά ± 10°)	Οριζ.: 160° - Κάθ.: 101°
Θερμοκρασία χρήσης		-20 / +50 °C	

- 1 - معلومات هامة السلامة** 2
- 2 1.1 معلومات عامة
- 2 1.2 إرشادات للسلامة العامة
- 2 1.3 شروط الاستعمال
- 2 - عرض المنتج** 3
- 3 2.1 الوصف العام
- 3 2.2 وصف الوحدة الخارجية
- 4 2.3 أبعاد الوحدة الخارجية
- 5 2.4 التركيبات النمطية
- 3 - تثبيت الوحدة الخارجية** 6
- 4 - التركيبات الكهربائية** 6
- 6 4.1 كابلات الوحدة الخارجية
- 7 4.2 المخطط الكهربائي
- 5 - ضبط إعدادات الوحدة الخارجية** 8
- 9 5.1 مفتاح تبديل رقم 28
- 10 5.2 إعدادات الضبط الأخرى
- 10 5.3 ضبط زاوية الكاميرا
- 6 - زر "اضغط للخروج"** 11
- 11 6.1 التركيب
- 11 6.2 كابلات زر "اضغط للخروج"
- 7 - توجيه مفتاح فصل التيار الكهربائي** 11
- 11 7.1 تركيب مفتاح مزود بذاكرة اتصال
- 12 7.2 كابلات المفتاح المزود بذاكرة اتصال
- 12 7.3 تركيب مفتاح غير مزود بذاكرة اتصال
- 12 7.4 كابلات مفتاح غير مزود بذاكرة اتصال
- 8 - تركيب ملصق الاسم** 12
- 9 - استخدام الوحدة الخارجية** 13
- 10 - المواصفات الفنية** 13

بموجب ذلك، تعلن Somfy أن المنتج مطابق للاشتراطات الأساسية والبنود الأخرى ذات الصلة التي تنص عليها المواصفات المطبقة بالاتحاد الأوروبي. يمكنكم الاطلاع على إعلان المطابقة بالموقع الإلكتروني www.somfy.com/ce



1 - معلومات هامة - السلامة

1.1 معلومات عامة

ينبغي عليك قراءة دليل التركيب بعناية وتعليمات السلامة المرفقين قبل البدء في تركيب هذا المنتج من Somfy. اتبع جميع التعليمات المعطاة بدقة واحتفظ بهذا الدليل طوال فترة العمر الافتراضي للمنتج. قبل التركيب، تحقق من توافق هذا المنتج من Somfy مع الأجهزة والملحقات المرفقة. هذا الدليل يشرح تركيب واستخدام هذا المنتج.

إن أي تركيب أو استعمال خارج عن نطاق التطبيق المحدد من Somfy يُعد مخالفاً. وفي هذه الحالة، كما بالنسبة إلى كل استعمال مخالف للتعليمات المعطاة هنا، لا تتحمل Somfy أية مسؤولية من جراء حصول أي أذى أو ضرر وبالتالي تسحب كفالتها. تعد شركة Somfy غير مسؤولة عما قد يطرأ من تغييرات في المواصفات والمعايير بعد نشر هذا الدليل.

1.2 إرشادات للسلامة العامة

هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال من قبل أشخاص (بما فيهم الأطفال) يعانون من نقص القدرات البدنية والإدراكية والعقلية، أو أشخاص عديمي الخبرة أو الدراية، إلا في حالة حصولهم، من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم، على نوع من الإشراف أو التعليمات التمهيديّة الخاصة باستعمال الجهاز.

1.3 شروط الاستعمال

تستخدم الكاميرا الخاصة بالوحدة الخارجية لتحديد هوية الزائر، ولا ينبغي أبداً أن تستخدم لمراقبة الشارع. أي استخدام لهذا المنتج خارج سياق الاستخدام الشخصي البحث يخضع للالتزامات القانونية الخاصة بالاستخدام، كما يخضع للحصول على ترخيص إداري مسبق. يجوز للمشتري تحمل المسؤولية المدنية والجنائية في حالة إساءة استخدام الجهاز من أجل التعدي على خصوصية الأطراف الثالثة أو صورهم؛ ومن هذا المنطلق سوف لا تكون Somfy في أي حال من الأحوال مسؤولة عن ذلك بسبب استخدام الهاتف المرئي في مخالفة للقوانين والأنظمة المعمول بها.

2.1 الوصف العام

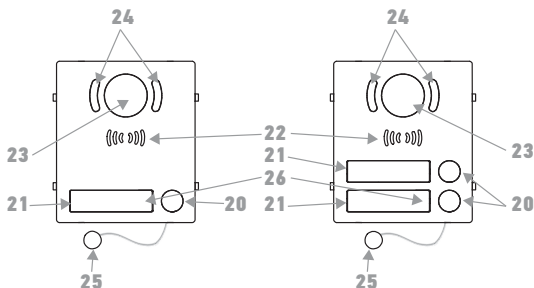
ينبغي توصيل الوحدة الخارجية بوحدة أو أكثر من وحدات العرض وذلك لعرض صورة الزائر والتحدث معه. يتم الربط بين وحدة العرض والوحدة الخارجية بواسطة ناقل عمومي BUS بسلكين.

وفقاً للنموذج، يمكن أن تكون الوحدة الخارجية مزودة بما يلي:

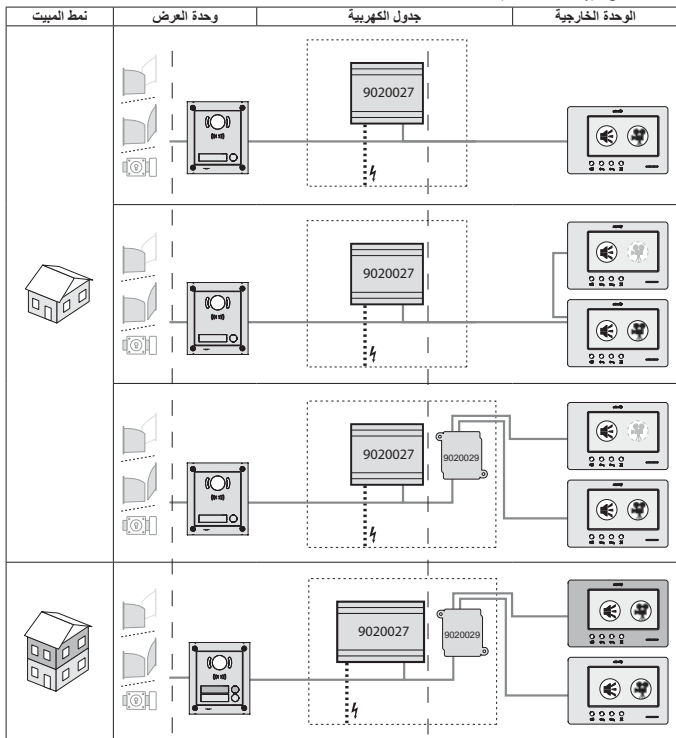
- زر واحد أو زرین للاتصال. تسمح الوحدة الخارجية المزودة بزرين للاتصال بتنفيذ التركيب بالنسبة لمبیتین.
- كاميرا تسمح لشاغلي المبيت برؤية الزائر.
- تجهيزات صوتية تسمح للزائر بالتحدث مع شاغل المبيت.
- قارئ بطاقات التمييز




2.2 وصف الوحدة الخارجية

الوجه الأمامي



المسمى	علامة
زر الاتصال	20
ملصق الاسم	21
مكبر الصوت	22
الكاميرا	23
لمبات الأشعة تحت الحمراء	24
ميكروفون	25
قارئ بطاقات التمييز (نموذج Premium فقط)	26



اتصال "صوتي".	
وحدة العرض الرئيسية التي يتم فيها عرض الفيديو في حالة ورود مكالمة عبر الوحدة الخارجية.	
وحدة العرض الثانوية التي يتم فيها عرض الفيديو بدلاً من وحدة العرض الرئيسية في حالة الاتصال بوحدة العرض الخارجية.	

3 - تثبيت الوحدة الخارجية

يمكن تركيب الوحدة الخارجية سواء بشكل بارز أو مدمج في الحائط أو العمود إلى جانب مدخل المبيت. ويمكن أن يكون مجهزًا بغطاء لحمايته ضد عوامل الطقس (انظر 2.3 أبعاد الوحدة الخارجية، صفحة 4) ومن أجل التركيب، يرجى الرجوع إلى التعليمات المناسبة الخاصة بالتركيب.

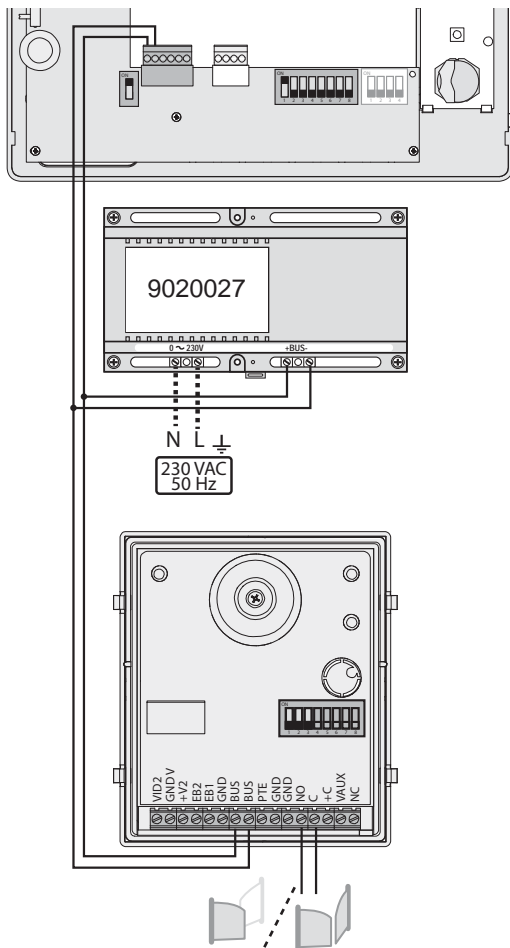
4 - التركيبات الكهربائية

يجب فصل منبع الطاقة عند القيام بالتركيب. يجب أن يكون تركيب التغذية الكهربائية مطابقًا للمعايير السارية في البلد الذي يتم تركيب المنتج فيه ويجب أن يتم إجراؤه بواسطة عاملين مؤهلين.

4.1 كابلات الوحدة الخارجية

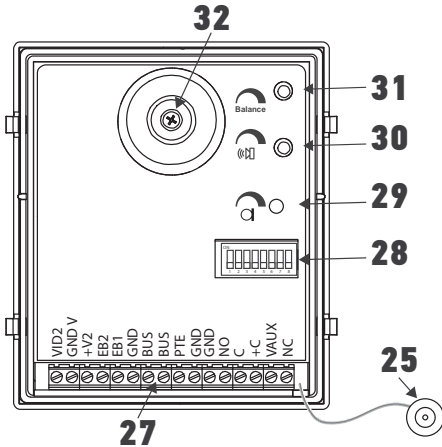
- [1]. بعد تجهيز دعامة تثبيت الوحدة الخارجية، فم بتجهيز الكابلات المناسبة اللازمة للتركيب.
- [2]. فم بضبط مفتاح التبديل (انظر 5 - ضبط إعدادات الوحدة الخارجية، صفحة 8).
- [3]. أعد توصيل التيار الكهربائي للقطاع.
- [4]. اختبر التركيب.
- [5]. أعد غلق الإطار على دعامته.

غير مستخدم	VID2
غير مستخدم	GND V
غير مستخدم	V2+
غير مستخدم	EB2
غير مستخدم	EB1
غير مستخدم	GND
مدخل Bus	BUS
	BUS
زر "اضغط للخروج"	PTE
مشترك	GND
	GND
زر التتابع NO (12-24 Vca/Vcc - 3 أمبير بحد أقصى)	NO
زر التتابع المشترك	C
تحريض لمدخل مفتاح ذو ذاكرة اتصال	C +
غير مستخدم	VAUX
زر التتابع NF (12-24 Vca/Vcc - 3 أمبير بحد أقصى)	NC



المسافة القصوى بين مصدر التغذية بالكهرباء وأبعد وحدة عرض (م)	المسافة القصوى بين الوحدة الخارجية وأبعد وحدة عرض (م)	القسم (مم2)	كابل
100	250	0,50	VSYSTEMPRO
50	100	0,22	CAT5 UTP/CW1308
50	150	0,28	كابل تليفون
30	70	0,50	2 سلك

5 - ضبط إعدادات الوحدة الخارجية



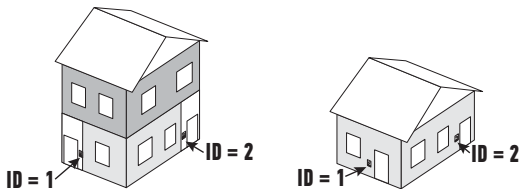
يعد الجانب الخلفي للوحدات ذات زر واحد والوحدات ذات زرین للاتصال متطابقة.

5.1 مفتاح تبديل رقم 28

مفاتيح انتخاب من 1 إلى 3

تسمح مفاتيح الانتخاب هذه باختيار مُعرّف ID الوحدة الخارجية. وفي حالة التركيب مع وحدة خارجية واحدة (مزودة بزر واحد أو زرین للاتصال)، يجب ترك المعرف ID = 1.

وفي حالة التركيب مع وحدات خارجية متعددة، هذه الوحدات الخارجية يجب ضبط إعداداتها مع معرفين ID مختلفين.



معرف ID	وضع أزرار الانتخاب	معرف ID	وضع أزرار الانتخاب
5		1	
6		2	
7		3	
8		4	

مفاتيح انتخاب 4 و 5

تسمح أزرار الانتخاب هذه بتحديد مدة تنشيط زر التتابع المدمج في الوحدة الخارجية.



الزمن	وضع أزرار الانتخاب	الزمن	وضع أزرار الانتخاب
5 ثوانٍ		1 ثانية	
10 ثوانٍ		2 ثانية	

ملاحظة: يمكن تشغيل زر التتابع هذا بالطرق الآتية:

- من خلال الضغط على زر وحدة العرض.
- من خلال الضغط على قابس متصل بالأطراف PTE + GND على المحطة الطرفية للوحدة الخارجية (اختياري، انظر 6 - زر "اضغط للخروج"، صفحة 11).

زر الانتخاب 6

يسمح زر الانتخاب هذا بتحديد المدة الزمنية القصوى للمحادثة مع وحدة العرض.




الزمن	وضع زر الانتخاب	الزمن	وضع زر الانتخاب
2 دقيقة		1 دقيقة	

ملاحظة: أزرار الانتخاب 7 و 8 غير مستخدمة.

5.2 إعدادات الضبط الأخرى

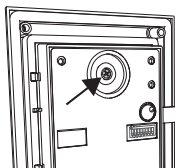
ضبط مستوى الصوت

فم بإجراء اختبار اتصال بوحدة العرض، وباستخدام مفك براغي ذو سن مسطح، اضبط الإعدادات وفقاً للترتيب التالي:

وبينما يتحدث أحد الأشخاص بطريقة طبيعية أمام وحدة العرض، اضبط إعدادات مستوى صوت مكبر الصوت من خلال تحويل الجهد المناسب.	مستوى صوت مكبر الصوت	
تحدث أمام الميكروفون واضبط استقبال الميكروفون وذلك حتى يكون الصوت مسموع بوضوح للشخص الموجود أمام وحدة العرض.	استقبال الميكروفون	
اضبط هذا الجهد حتى لا يكون هناك أي صدى للصوت في مكبر الصوت الخارجي عندما يتحدث شخص ما في الميكروفون.	توازن الصوت	

5.3 ضبط زاوية الكاميرا

ملاحظة: تعد هذه العملية غير ضرورية بالنسبة لنموذج Premium.



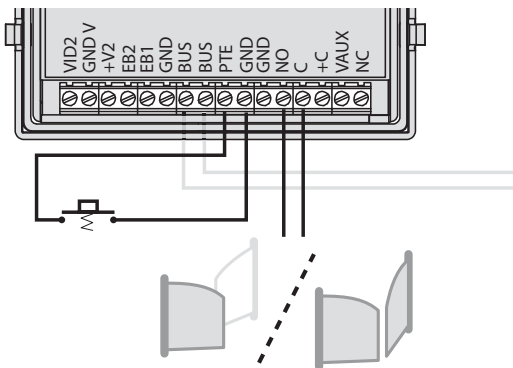
- [1] فم بفتح إطار الوحدة الخارجية.
- [2] فم بفك برغي تثبيت الكاميرا.
- [3] فم بتوجيه الكاميرا.
- [4] اربط برغي تثبيت الكاميرا.
- [5] أعد إطار الوحدة الخارجية في مكانه مع توخي الحذر من عدم عرقلة أو تقييد حركة أسلاك الميكروفون.
- [6] تحقق من التوجيه الصحيح للكاميرا من خلال إجراء اختبار باستخدام وحدة العرض.
- [7] أعد غلق إطار الوحدة الخارجية.

6 - زر "اضغط للخروج"

6.1 التركيب

من الممكن تمديد كابل للزر الذي سيتم وضعه بالقرب من البوابة الآلية أو الباب المجهز بقفل كهربائي (في داخل العقار). عند الضغط على هذا الزر، سيتم تنشيط زر التتابع خلال المدة التي تم تحديدها مع أزرار الانتخاب 4 و 5 (انظر 5.1 مفتاح تبديل رقم 28، صفحة 9).

6.2 كابلات زر "اضغط للخروج"



7 - توجيه مفتاح فصل التيار الكهربائي

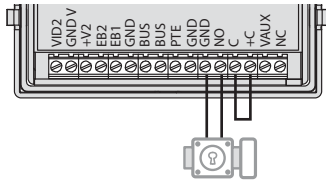
7.1 تركيب مفتاح مزود بذاكرة اتصال

ومن خلال التحكم بالتحريض، يمكن التحكم في المفتاح المزود بذاكرة اتصال والذي يعمل بـ 24 فولت (تيار متردد أو تيار مستمر)، وبدون أي إمدادات إضافية للطاقة.


فمن الضروري التحقق من أن التحريض الذي تم من خلال زر التتابع في الوحدة الخارجية كافٍ لتفعيل عمل المفتاح. وخلافاً لذلك، سيتم استخدام هذا المفتاح كنموذج بدون ذاكرة اتصال، ومجهز بمصدر طاقة خارجي ومشغل من قبل زر تتابع الوحدة الخارجية "اتصال جاف".



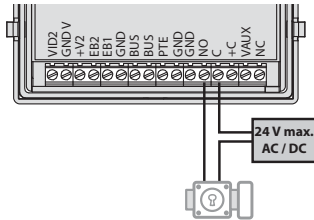
7.2 كابلات المفتاح المزود بذاكرة اتصال



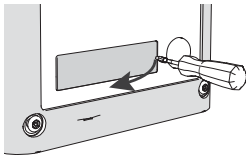
7.3 تركيب مفتاح مزود بذاكرة اتصال

في حالة استخدام مفتاح بدون ذاكرة اتصال، فمن الضروري استخدام مصدر طاقة خارجي 24 فولت كحد أقصى. سوف يتم تنشيط هذا الزر من خلال زر التتابع الخاص بالوحدة الخارجية "اتصال جاف". إذا سيكون من الضروري ضبط مدة تنشيط زر التبديل هذا، انظر 5.1 مفتاح تبديل رقم 28، صفحة 9. 

7.4 كابلات المفتاح غير المزود بذاكرة اتصال



8 - تركيب ملصق الاسم



- [1]. اضغط مع دفع جانب الحماية الأيمن لملصق الاسم.
- [2]. باستخدام مفك براغي، ارفع واخلع عنصر حماية ملصق الاسم.
- [3]. اكتب الاسم على الملصق باستخدام قلم ذو حبر دائم.
- [4]. قُم بإشراك الحماية من قبل اليسار وضع مشبك لها من خلال الدفع قليلاً إلى اليمين.

9 - استخدام الوحدة الخارجية

يمكن أن تكون الوحدة الخارجية مزودة بزر واحد أو زرّين للاتصال1وفقاً لنمط المبيت. عندما يضغط الزائر على زر الاتصال، يتم سماع نغمة في المبيت المناسب وتعرض وحدة العرض (أو وحدات العرض) لفديو تم تصويره بواسطة كاميرا الوحدة الخارجية. عندما يقبل شخص اتصال على وحدة العرض، يتم تفعيل الميكروفون ومكبر الصوت في الوحدة الخارجية وحتى يتم قطع الاتصال والخروج من وحدة العرض، أو حتى الوصول لأقصى مدة تم تعيينها في زر الانتخاب 6 (انظر الفصل 5.1 مفتاح تبديل رقم 28، صفحة 9).

ويمكن ربط الوحدة الخارجية بما يلي:

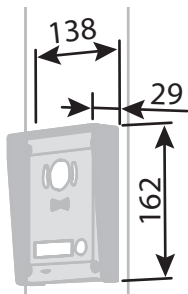
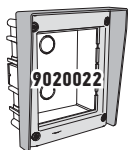
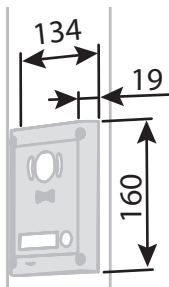
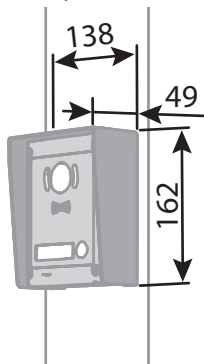
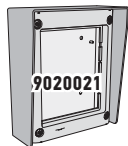
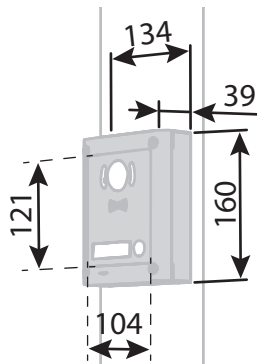
- لوحة مفاتيح ذات كود (المرجع 1841220)

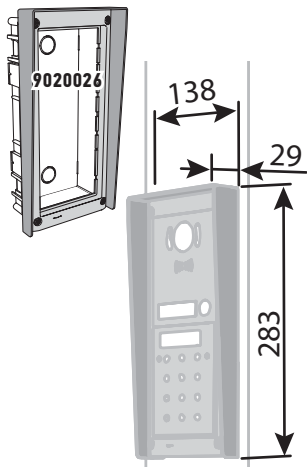
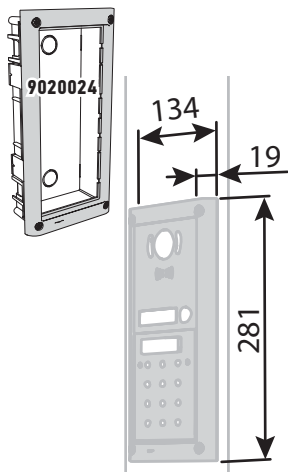
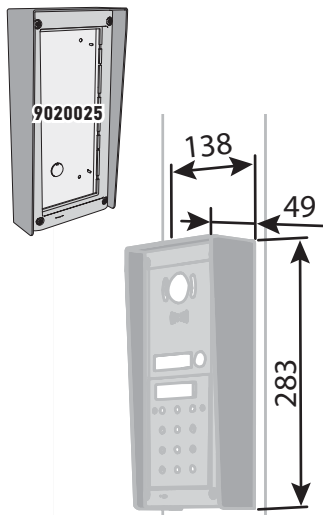
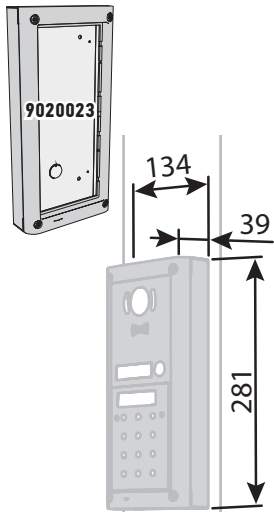
- وحدة ذات أزرار اتصال متعددة (متاحة في 2017).

بالنسبة لإعدادات الضبط واستخدام هذه المنتجات، انظر الدليل المحدد.

10 - المواصفات الفنية

نموذج Premium	نموذج Origin		
خط التوصيل		التغذية بالطاقة	
50 مللي أمبير	165 مللي أمبير	في وضع الاستعداد	استهلاك الكهرباء
		في وضع التشغيل	
أفقي: 160 درجة - رأسي: 101 درجة	أفقي: 74 درجة - رأسي: 55 درجة (يمكن ضبطها بمقدار ± 10 درجات)	زوايا الكاميرا	
+50 / -20 درجة مئوية		درجة حرارة التشغيل	





Somfy SAS

50 avenue du Nouveau Monde
F - 74300 CLUSES

www.somfy.com

somfy®